

AÑO IV
Nº 173
7-ENERO-2000
ARANJUEZ

Cuatro ESQUINAS

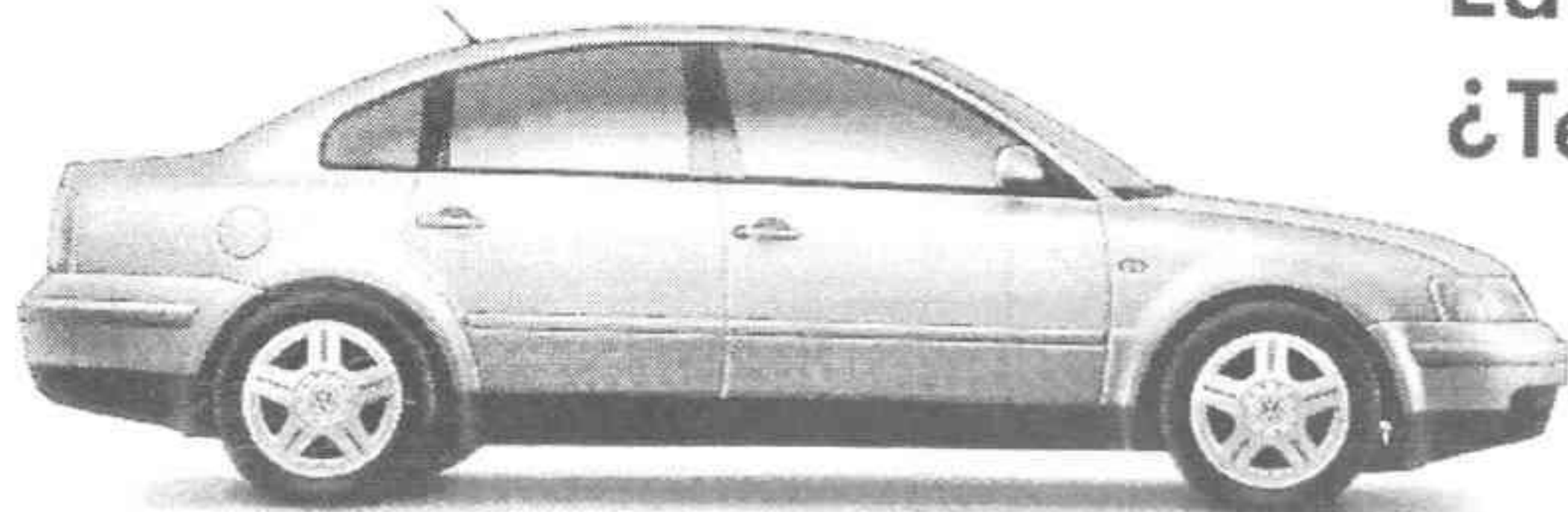
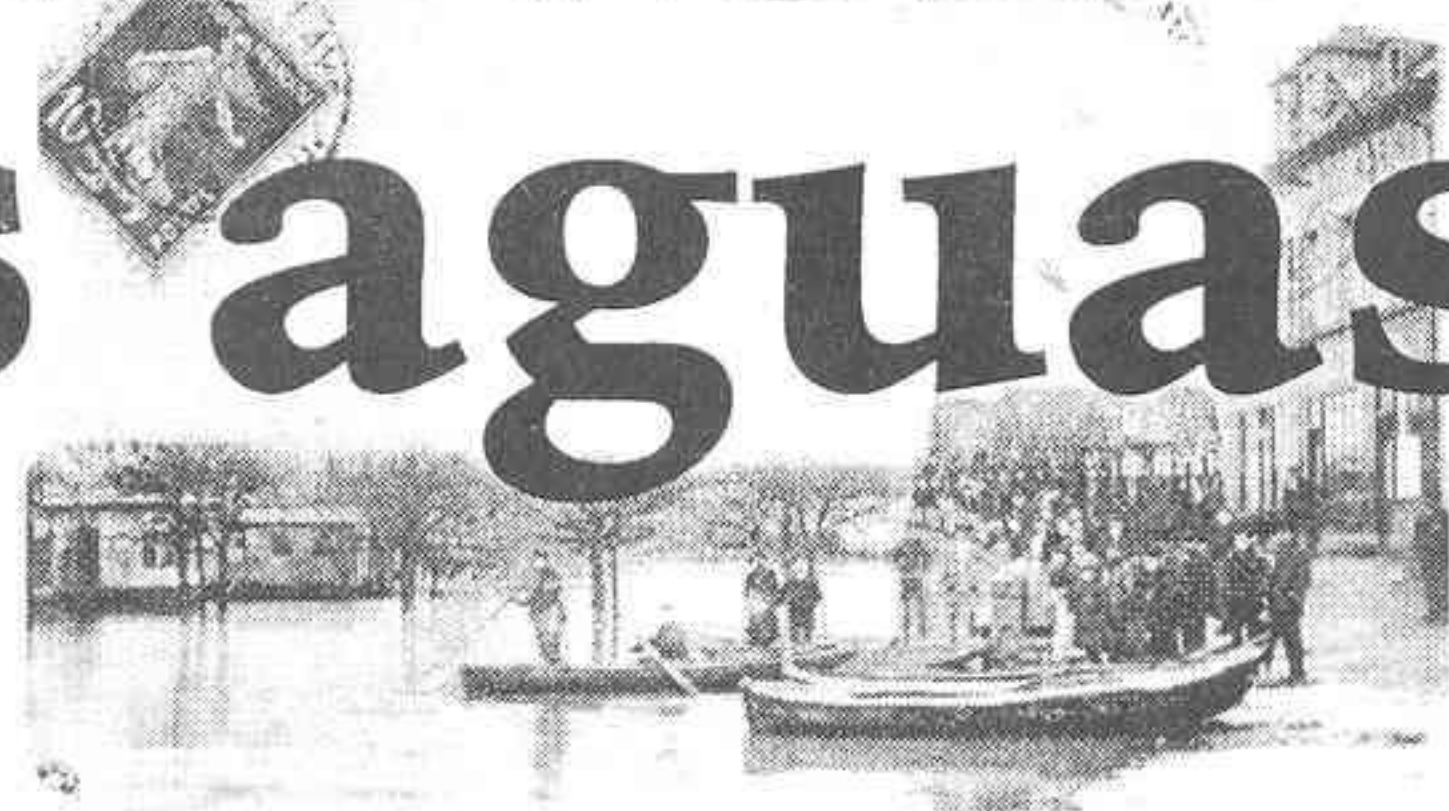
Un nuevo tres estrellas

¡Vaya por Dios, hemos sobrevivido!

Le 1^{er} Février 1930



Le Pecq otra vez bajo las aguas



La vida está llena de curvas.
¿Te las vas a perder?

Passat



Motor Aranjuez, S.A.

Ctra. de Andalucía, km 44,3 - Tel. 91 891 40 42 - 28300 Aranjuez
Horario Taller: 9 h a 13,30 h - 15,30 h a 19 h • Exposición y Ventas: 9 h a 13,30 h - 15,30 h a 21 h

2. Imprescindible Cine

Cine Aranjuez y Multicines Aranjuez

Del 6 al 13. Cine Aranjuez: "El fin de los días". L a J: 19 y 21,30, V: 19, 21 y 23,15, S: 19, 21,30 y 24. D: 17, 19,15 y 21,45. Sala 1 y 2: "El gigante de hierro", "Ana y el rey" y "Nadie conoce a nadie". L a J: 17,30, 19 y 21,30, V: 19, 20,45 y 23,15. S: 19, 21,30 y 24, D: 17, 19 y 21,30.

Multicines Berlanga

Del 6 al 13. Sala 1: "Tarzán". V y D: 17, 19, 21 y 23. S: 17, 19, 21, 23 y 0,50. L a J: 19,30 y 22,30. Sala 2: "Deep Blue Sea". V y D: 17, 19,30, y 22,30. S: 17, 19,30, 22,30 y 0,50. L a J: 19,30 y 22,30. Sala 3: "El soltero". V y D: 17, 19,30 y 22,30. S: 17, 19,30, 22,30 y 0,50. L a J: 19,30 y 22,30. Sala 4: "Bowfinger". V a D: 17. "Música del corazón". V y D: 19,30 y 22,30. S: 19,30, 22,30 y 0,50. L a J: 19,30 y 22,30. Sala 5: "Los teleñecos en el espacio". De V a D: 17. "Terapia peligrosa". V y D: 19,30 y 22,30. S: 19,30, 22,30 y 0,50. L a J: 19,30 y 22,30. Sala 6: "Astérix y Obélix". V y D: 17, 19,30 y 22,30. S: 17, 19,30, 22,30 y 0,50. L a J: 19,30 y 22,30.

Exposiciones

Sala Juan de Villanueva

Del 13 al 29. Colectiva del Grupo Humus "Primer Encuentro". De lunes a viernes, de 17 a 20. Sábados, de 11 a 14 horas.

Centro Cultural Isabel de Farnesio

Hasta el 8. Juguetes antiguos "El mundo del niño", de la colección Ismael. De lunes a sábados, de 17 a 21h.

Del 13 al 29. Exposición de Gonzalo Torné "Patio de Caballeros". De lunes a sábados, de 17 a 21 horas.

Obra Social de Cajamadrid

Del 10 al 20. VII Maratón Cultural. Colectiva con obras de Residencia Santiago Rusiñol, Asociación Cultural de la Fotografía de Valdemoro, Julio Sierra Illescas, M^a Carmen Ruíz Bustos y Carmen Yolanda Escobar Vadillo.

Teatro

Nave de Teatro de Cambaleo

Sábado 8 (23h.) y domingo 9 (20h.). Representación de "Alesio", a cargo de la cía Carpe Diem de Aranjuez.

Música

Obra Social de Cajamadrid

Viernes 14. VII Maratón Cultural. Actuación del quinteto "Omnia Metalis" con un repertorio de música clásica. 20h.

Varios

Palacio Real

Hasta el 9 de enero. Exposición de un misterio cedido con el convento de las Reales Descalzas de Madrid. De martes a domingos, de 10 a 13 y de 15 a 17 horas. Lunes cerrado. También se puede visitar la capilla del Rey, donde se ha instalado un misterio de nácar del S. XIX, fabricado por los cristianos palestinos de Belén y Jerusalén.

La Fuente de Baco



El tabaco

Por Carlos López

Los fumadores andamos de enhorabuena por el anunciado retraso del siglo próximo para entrar en el andén de nuestra vida, o de nuestra muerte, que nunca se sabe de lo que es capaz esa pequeña lombriz con filtro. Estamos de prórroga y nosotros sin atisbar siquiera esa posibilidad. Pero ya lo tiene estudiado la Asociación Americana del Corazón, con su profeta y presidente, Lynn Smaha, al frente. Dice este vidente de la nicotina que las muertes por tabaco se van a triplicar en el transcurso del siglo XXI. Con lo cual los expeledores de humos infectos en disposición de ser abrazados por la parca durante el dos mil mantendrán la tendencia numérica de los últimos noventa y nueve años. Pero indefectiblemente engordarán las cifras a partir del uno de enero del año de la odisea espacial.

Claro que se tendrán que poner de acuerdo los inquisidores de fumadores, porque desde la Universidad de Trieste anuncian que resulta muy sospechosa la contaminación a la hora de provocar cáncer de pulmón. Al menos en un estudio realizado en el norte de Italia los líquenes mueren a mansalva y su número viene a ser similar que los muertos por deficiencias pulmonares. Y los científicos, tras comprobar que los líquenes gastan en tabaco menos que un sordo en música, han concluido que la contaminación tiene mucho que ver en eso. Así que habrá que hablar también de conductores pasivos afectados por los humos de los activos.

Todo son hipótesis pero al menos tranquiliza un poco la conciencia de quienes tenemos el malvado hábito de fumar. Y por si todo esto fuera poco, los fumadores somos también unos encantadores contribuyentes con la hacienda pública. O sea, que pagamos bastante más impuestos que los no fumadores. Sólo echar un vistazo a los presupuestos generales del estado da una idea de la debacle financiera que supondría la unánime decisión de apartarse de los cigarrillos. Para el dos mil Don Rodrigo, el de hacienda no el de Vivar, tiene previsto recaudar 638.100.000.000 pesetas de la venta de cajetillas de pitillos. Algo así como seis veces más de lo que dejan en caja en materia tributaria los consumidores de energía eléctrica, por ejemplo. Y es un suponer, que el repentino arrepentimiento de todos los fumadores obligaría a las autoridades a buscar una salida honrosa a los currelas de Tabacalera, a los que supongo con el mismo derecho a solución que a los de Agfa, por poner otro ejemplo. Y lo de los gastos de la Seguridad Social en atender fumadores habría que verlo. Que nos pongan de fumar, que todavía quedan casi doce meses para el XXI.

GA *winterthur*

GESTORÍA-ASESORÍA
MENA-GARRIDO
AGENCIA DE SEGUROS

**Gestoría administrativa
Asesoría jurídica, laboral, fiscal,
contable
Seguros Winterthur**

C/ de la Concha, 14 bajo
Tels. 91 891 18 41/ 08 85
Fax. 91 892 52 23
• 28300 ARANJUEZ •

VEN A NUESTRAS REBAJAS

la Huella

PEPE CATALÁ
MALLOCCA

patricia

looky

**Calle San Antonio, 94-A
Tel. 91 892 5311 - ARANJUEZ**

Desde el 7



Ilusión renovada para los niños (y no tan niños) que cada año depositan sus sueños y esperanzas en los Magos de Oriente. Que a todos les hayan traído lo que pidieron o al menos lo más parecido que hubiera en su saco.

Premio Talía para el Grupo Godot quien ha entretenido como nadie a los chavales con sus representaciones en estas fechas tan significativas. Bien por estas iniciativas. Ah, y paciencia a los espectadores por los sensibles fallos en la distribución de las entradas.

Que sea enhorabuena para el Hotel Real Sitio.

Valeriana para los doscientos implicados en la tangana de la discoteca. Si se hubieran tomado una tila en vez de otro tipo de pastillas seguro que ahora no tendrían resaca de la buena. Como en un saloon del Far West.

Se levante o no se levante, esto no hay quien lo aguante.

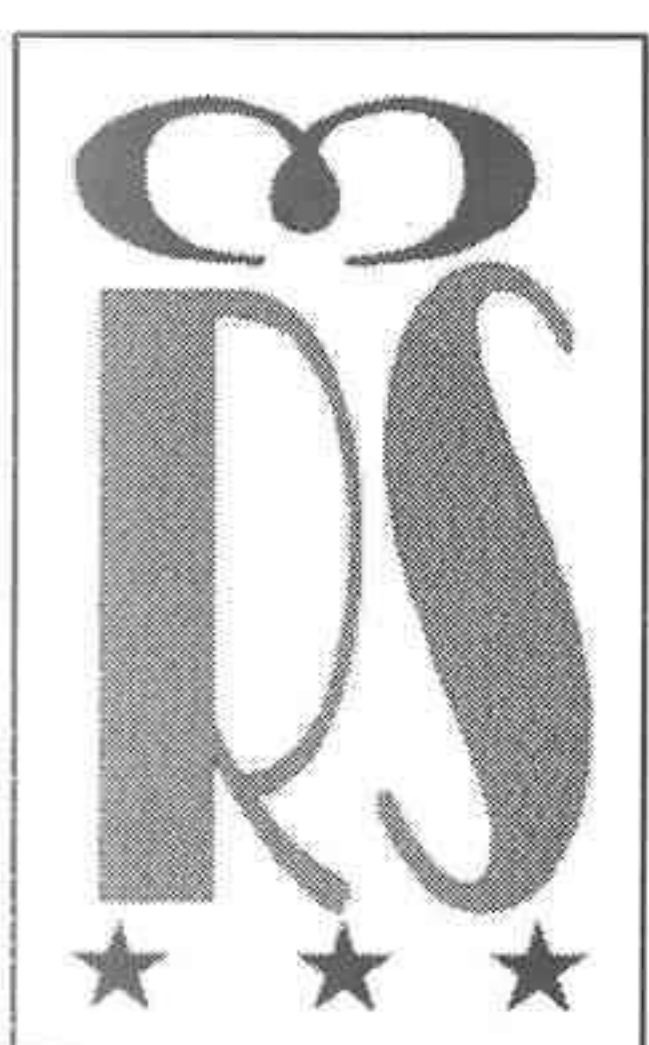
Luis: no te perdonamos. Comparte el género, traidor.



Protocolo a rajatabla para las banderas institucionales que ondearon a media asta en señal de duelo. No podía ser menos en un Real Sitio

adivina, adivinanza

¿Quién es ese que en su afán de búsqueda de información en ciertos despachos municipales ha llegado a utilizar su ordenador para pescar páginas calientes en la red?



**Cafetería Abierta a
Todo el Público
Salones para Reuniones de
Empresa, Convenciones, etc...**

Hotel Real Sitio *De* **Aranjuez**

**C/ Infantas, 15 • Tf. 91 892 54 71 •
Fax: 91 891 46 02 • ARANJUEZ**

por Luis Abad
LA CARICATURA

...Y... UN TREN ELECTRICO, ...Y... UN BALON DE REGLAMENTO...Y...UN SCALEXTRIC... Y...SER POR FIN ALCALDE, (AUNQUE SOLO SEA UN RATITO)



CON EL REY GASPAR

De, De, De...

"Durante todo este tiempo hemos arreglado todo el edificio y cambiado por completo la imagen del hotel"

Gloria Salamanca, propietaria del hotel Real Sitio de Aranjuez

"De ellos hubo algunos lesionados. De los nuestros afortunadamente ninguno"

Jesús García, coordinador de Protección Ciudadana, sobre la trifulca en una discoteca.

"Las muestras de apoyo que hemos recibido de los ribereños demuestran que el hermanamiento no es sólo palabras"

Isabel Coin, Presidente de la Asociación de amigos de Aranjuez en Le Pecq

"La empresa quiere cerrar y encima quiere que no hagamos ni pizquita de ruido"

Pablo Martínez Ruano, Presidente del Comité de empresa de AGFA.

"Soy un incomprendido"

efecto 2000

El mirador

Por Francisco López Ubeda

Navidad de Cine

Cada Nochebuena, de madrugada, acudo a una cita obligada, necesaria, diría yo ante el *empacho* navideño. Gracias a la buena voluntad, al buen gusto o a la oportunidad, cada año es posible visionar, una vez más, *¡Qué bello es vivir!*, otra muestra más de alegría solidaria en la filmografía de Frank Capra.

Bajo su apariencia empalagosa, cándida y simplona, como en todo cuento están la bondad y la maldad absolutas, ejemplificadas aquí mediante la distribución de la riqueza y la felicidad. Innecesaria, aunque cinematográficamente oportuna, es la apa-

rición de un ángel bonachón para la comprensión de nuestra propia individualidad colectiva. Qué más da, hasta él también nos necesita para conseguir sus alas.

Otra Navidad más que bello será vivir estos instantes de luz -de cine, da igual-, que Capra nos otorga a partir del reconocimiento de la felicidad solidaria consistente en reconocer como nuestro don máspreciado el hacer felices a los demás por lo que nuestra mera existencia ya implica esta posibilidad. onírica escenificación de una necesidad real.

el detalle

Según la Federación Española de Galgos, en Aranjuez hay registrados 800 ejemplares, aunque en realidad podrían existir el doble, ya que son innumerables los no inscritos



- LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO INTEGRAL DE COMUNIDADES Y FINCAS
- LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE GARAJES

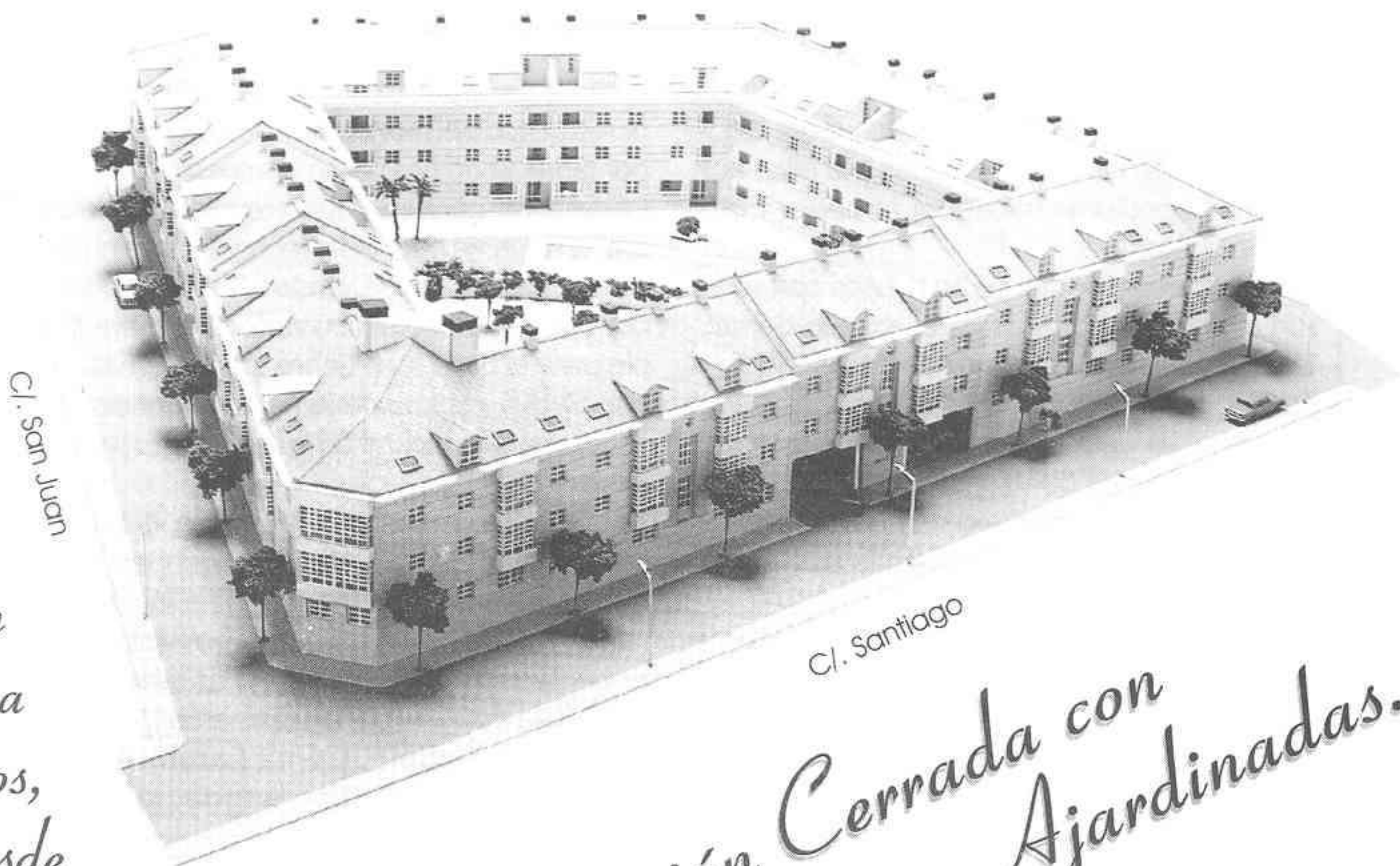
Ctra. Andalucía, 16 - 1º Izq. ARANJUEZ
Tel.: 91 892 01 02 - Fax: 91 892 53 21

Residencial Nuevo Aranjuez

2ª Fase
a la venta

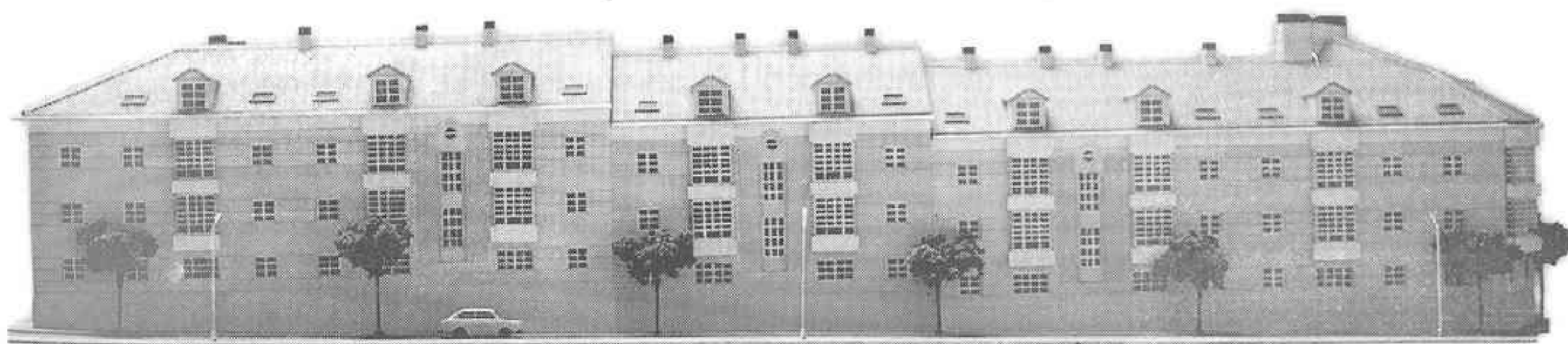
No deje pasar la oportunidad de vivir en una de las Urbanizaciones Privilegiadas de Aranjuez.

Viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios en urbanización cerrada de 1.500 m² con piscina para adultos, piscina para niños, zonas ajardinadas y ascensor desde el garaje.

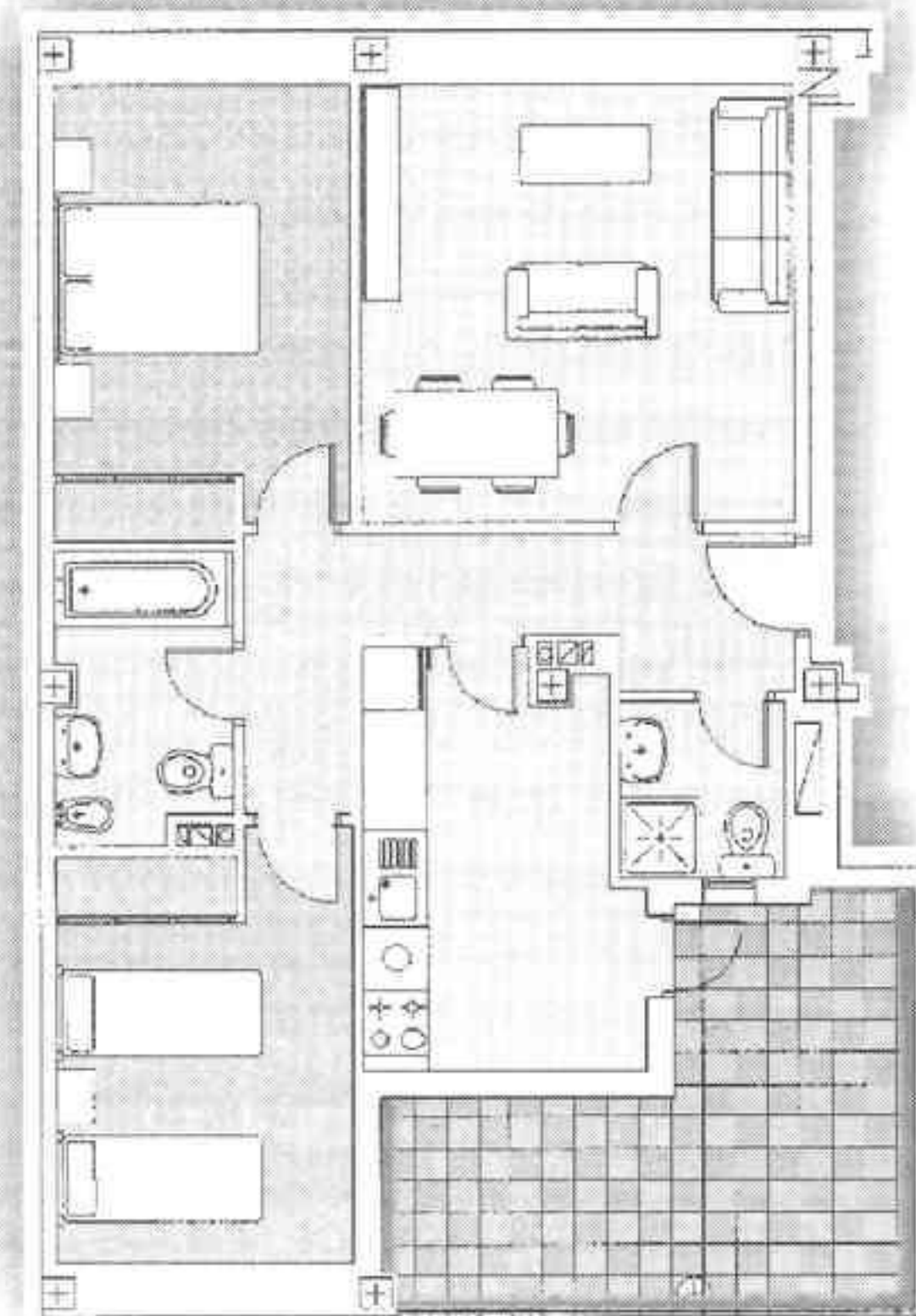


Urbanización Cerrada con Piscinas y Zonas Ajardinadas.

Viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios.
Plazas de Garaje y Trasteros.
Desde: **11.042.220** +I.V.A.



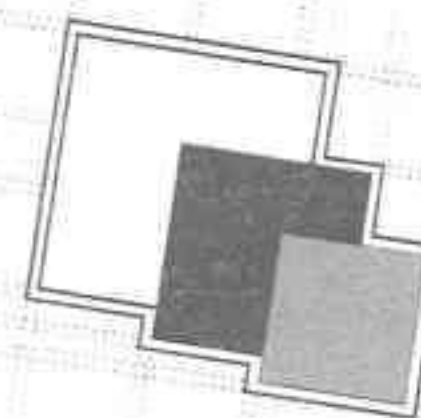
Alzado C/ San Juan



Residencial Nuevo Aranjuez

No deje pasar esta oportunidad

Información y Venta:



Proyectos
Inmobiliarios
Marcos, S.L.

C/. Abastos, 119 - 3º C - Telf. 91801 1736 - 28300 ARANJUEZ

HORARIO Mañanas de 10 a 13'30 h. - Tardes de 16 a 20 h. - Sábados de 10 a 13 h.

6 • Pareceres

Fiesta Le Cup de Nochevieja

Señora directora:

Somos un grupo de jóvenes que la pasada nochevieja optamos por ir a la fiesta que se celebraba en los Salones Reina Victoria, que estaba organizada por los propietarios del bar de copas Le Cup, situado justo debajo de esos salones.

Antes de nada, para evitar algún malentendido queremos dejar claro que los propietarios de los Salones Reina Victoria no tienen nada que ver con el desaguizado que allí se organizó. Al contrario, fuimos bien atendidos por ellos aunque nada pudieran hacer por remediar nuestros problemas.

Nuestras penalidades de fin de año comenzaron cuando comprobamos el exceso de asistentes que había. A simple vista, tenemos la sensación de que allí estábamos más de los que el aforo permitía. Una vez metidos en la ratonera tuvimos que soportar durante toda la velada el machacón ritmo de la música bacalao, con una variedad musical infame e insufrible.

Tras comprobar que lo anterior no tenía remedio, nos dimos ánimo a nosotros mismos y decidimos brindar por el año al que nosotros creíamos dar la bienvenida, aunque realmente lo que ocurría es que se nos venía encima.

Dado el precio de la fiesta, nada menos que nueve mil pesetas por barba, disponíamos de barra libre. Al menos eso anunciaban.

Llegar a la barra ya constituía una proeza que logramos superar. Una vez a pie de mostrador el panorama resultó desolador. Apenas cuatro camareros atendían a los cientos de personas que estábamos allí, con un ritmo de servicio tan rentable que lo más que consiguió alguno de nuestro grupo fue tomarse un par de fantas de naranja. Disfrutamos de los refrescos más caros de todo el mundo, a cuatro mil quinientas por fanta, si no nos fallan las cuentas.

La falta de personal que atendiera la velada era tan patente que nadie recogía vasos ni nada de nada en la sala. Debido a esto el suelo se convirtió en un auténtico vertedero impracticable para el baile en muchos lugares de la misma. Seguir el ritmo de la frenética música bacalao suponía incurrir en un alto riesgo para los tobillos.

Por último, al propietario de Le Cup, el actor de Farmacia de Guardia, Miguel Angel Garzón, no quiso en ningún momento atender los requerimientos que se le hacían. Lo suyo fue toda una inocentada y no la que gastó a los televidentes en la gala de Tele 5 unos días antes.

Ana Callejo, Gema Faramín, José Bueno e Ignacio García

Solidaridad con Le Pecq

La Asociación Amigos de Le Pecq, a raíz de los vientos huracanados que han afectado la región de París, y por consecuencia a la ciudad hermanada con Aranjuez, quiere transmitir su solidaridad a los habitantes de Le-Pecq-Sur-Seine.

A su vez, dicha Asociación quiere informar a todos sus socios, colaboradores y habitantes de Aranjuez, que este mismo mensaje de solidaridad y apoyo se les ha transmitido a los alpicoides, deseándoles que a la mayor brevedad posible, se repongan de este desastre y nos manden noticias más halagüeñas.

Les mandamos nuestro cariño
Asociación Amigos de Le Pecq
(Aranjuez)

Sobre el agua de las fuentes

Grupo Ecologista Turón

Recientemente han sido aprobadas y publicadas en el Boletín Oficial de la Comunidad de Madrid del 30 de septiembre de 1999, página 20, las nuevas Ordenanzas de Medio Ambiente de nuestro municipio.

Precisamente en la misma, demostrando la preocupación que nuestros gobernantes tienen por el agua se limita la extracción de agua potable de las fuentes públicas a un máximo de 10 litros por persona (Artículo V.26.d, referido a protección de mobiliario urbano).

Quiere decir todo esto que los ciudadanos de otras localidades a las que no llega el agua del Canal de Isabel II, que tienen aguas de mucho menor calidad y que aprovechaban sus compras o visitas a Aranjuez para coger unos litros de agua, pueden ser recriminados y sancionados por tan enorme delito. Hasta hace pocos años los vecinos de Aranjuez dependíamos para cocinar y beber del agua que traíamos de Madrid y otros municipios cercanos, de los que afortunadamente recibíamos

un mejor trato del que ahora dispensamos, según esta ordenanza, a nuestros vecinos.

Mientras nuestros solidarios políticos escatiman unos litros, 30.000 litros por segundo recorren el canal del trasvase Tajo-Segura durante muchísimos días al año, dándose el caso de que **circular hasta cuatro veces más agua por el trasvase que por el cauce del Tajo**. Pero esto no parece preocuparles lo más mínimo.

Si a esto añadimos que la mayoría de los riegos de parques y calzadas se realizan con agua potable, nos haremos una idea de la mezquindad de esta medida, y de la particular idea que de la solidaridad con las personas y con la naturaleza practican.

Esperamos que en el nuevo año que ahora estrenamos se rectifiquen errores como éste y los gobernantes con sus boletines dediquen sus esfuerzos a recuperar aquel Tajo lleno de agua y vida.



CAJA RURAL
DE TOLEDO



DAMNIFICADOS DE VENEZUELA

Hay quién en su carta a los Reyes Magos tan solo pide un poco de solidaridad al mundo

Cuenta Corriente: 3081 0218 53 0201142505. Caja Rural de Toledo

El efecto 2000

"Hay dos maneras seguras de llegar al desastre: una pedir lo imposible y la otra retrasar lo inevitable"

Francesc Cambó



La
Plan
tilla

Enero: Mercedes Mora, Febrero: Martínez José Angel, Marzo: Pedro Carlos
Abril: Rodríguez López Mayo: Margarita Santos

Colaboradores: Junio: Luis Torremocha, Julio: Antonio Mabel, Agosto: Vusotros
González Granados, Septiembre: César Alonso, Octubre: Salazar García,
Noviembre: Angel Ustedes, Diciembre: José Abad

Edita: Cacera Pileros S.L. Dirección: Capitan, 72 2º ARANJUEZ.
Teléfono y fax: 91 892 08 20 Imprime: MILOVI S.L.

PERSAN

Ctra. Andalucía, 62
Tel. 91 891 24 58 ARANJUEZ



Toldos
Verticales
Plisadas
Alicantinas
Exteriores
Mosquiteras Venecianas

Cortinas/Cintas

TODO TIPO DE ACCESORIOS,
REPARACIONES Y
CAMBIOS DE LONAS

¡NO SE FIE DEL INVIERNO!

RECUERDE QUE LOS BICHOS
PUEDEN ATACARLES
EN CUALQUIER EPOCA DEL AÑO



**Campaña
de Invierno**

- Control de Plagas (desinsectación, desratización y fumigación)
- Contenedores Higiénicos
- Bacteriostáticos, etc.

Distribuidores Oficiales de SER+KONTEN

C/ Delicias, 39 Tels: 91 891 8128-91 801 1352 ARANJUEZ

ARACOVE reparte

237

millones

La recuperación del entorno de la Piragüera, la construcción de un mariposario en el cerro de los Frailes y la creación de dos puestos de trabajo en una empresa de asesoría en materia tecnológica, son algunos de los 22 proyectos que recibirán subvenciones de ARACOVE en el año 2.000. Las tres iniciativas se llevarán a cabo en Aranjuez, pero además se cofinanciarán otras actuaciones en la Comarca de las Vegas. En esta ocasión serán necesarios casi 700 millones de inversión, de los que 237 proceden de los fondos europeos Leader II.

Margarita Martínez. ARACOVE, la asociación encargada de gestionar los fondos Leader II en Aranjuez y la Comarca de las Vegas, seguirá repartiendo subvenciones en el año 2.000. El pasado jueves 30 en el Centro de Nuevas Tecnologías se firmaron nuevos contratos con 22 promotores, que supondrán una financiación europea de 237 millones, aunque la inversión total asciende a 700. Además 15 iniciativas quedaron en reserva, por si alguno de los proyectos aprobados no saliera adelante. En esta ocasión las empresas beneficiarias son de Aranjuez, Villaconejos, Chinchón, Perales de Tajuña, Ambite, Villar del Olmo, Villarejo de Salvanés, Tielmes, Valdelaguna, Titulcia, Colmenar de Oreja, Villamanrique de Tajo, Morata de Tajuña, Carabaña, Orusco de Tajuña, Estremera y Valdilecha. Entre los agraciados se encuentran cinco proyectos de Aranjuez, aunque uno de ellos está en reserva.

Las iniciativas de Aranjuez

Aunque en principio nuestra localidad no se prodigaba en la presentación de proyectos para recibir subvenciones de Aracove, en la firma de los últimos contratos los empresarios locales han empezado a animarse. El jueves se aprobó la financiación a cinco iniciativas. Se trata de la creación de puestos de trabajo en una empresa de asesoramiento tecnológico, la construcción de una nave para elaborar vinagres de calidad, el acondicionamiento del entorno de la piragüera, la creación de un mariposario y la reedición del libro "Geografía Agraria de la Comarca de Las Vegas".

La empresa IDDTI, situada en la calle Moreras, recibirá una subvención de 750.000 pesetas para la creación de un puesto de trabajo. Se trata de un centro de asesoría tecnológica para empresas, que ya recibió la ayuda de Aracove para ponerse en marcha. El promotor de la iniciativa, José Luis Pérez, manifestó que "están empezando a participar bastantes empresas como clientes. En nuestro centro les damos información sobre como efectuar inversiones en investigación y desarrollo, diseño de nuevos productos, etc".

También recibirá una ayuda de 13 millones la empresa Trading Eurovin, para la

construcción y equipación de una nave destinada a la elaboración de vinagres de calidad. Los propietarios deberán aportar los 87 millones restantes.

El Club Piragüismo Aranjuez recibirá más de 7 millones para acondicionar el entorno de la piragüera. La remodelación consistirá en hacer un paseo con iluminación y habilitar un espacio para aparcamiento, eliminando además toda la maleza.

La Fundación Aranjuez Natural será otra de las beneficiarias con una subvención de 20 millones de los 25 necesarios. El dinero servirá para la creación de un Centro de Información Ambiental en el mariposario que se construirá en el Cerro de los Frailes por iniciativa de la Casa de Oficios para la Recuperación de la Biodiversidad de Aranjuez. "El centro estará dedicado básicamente al parque natural Regajal-Mar de Ontígola, pero al mismo tiempo recogerá exposiciones temporales de otros temas relacionados con la naturaleza", manifestó Montserrat Marañón, responsable de la Fundación. En este espacio, que estará ubicado en la parte delantera del mariposario, habrá un lugar para las exposiciones permanentes, una sala de audiovisuales,

un laboratorio con cámaras de cría y una zona para muestras temporales. Desde la fundación ya se han mantenido contactos con la Escuela de Agrónomos y la Comunidad de Madrid para colaborar en la difusión de este centro que estará abierto al público todo el año.

Por último, será la Editorial Doce Calles la que recibirá una subvención de 950.000 pesetas para la reedición del libro "Geografía Agraria de la Comarca de Las Vegas".

Otros proyectos de la Comarca

Pero no sólo Aranjuez recibirá el apoyo económico de Aracove, además otros proyectos de la comarca saldrán adelante gracias a la recepción de fondos europeos. Entre ellos la construcción de un vivero en Villaconejos para suministrar plantas a empresas y agricultores de la zona, la rehabilitación de dos casas rurales en Chinchón y Ambite, el acondicionamiento de una nave de envasado de productos ecológicos en Colmenar de Oreja, un curso formativo de decoración de porcelana artística en Perales de Tajuña, la celebración de un festival de música tradicional en Chinchón, la creación de una tienda-museo del vino en una bodega de Valdelaguna, etc.

Estos son algunos

| PROYECTOS | Inversión Privada | Ayuda Aracove | Inversión Total |
|---|-------------------|---------------|-----------------|
| -Construcción y equipación de una nave para elaborar vinagres de calidad (ARANJUEZ) | 87.022.918 | 13.308.420 | 100.331.338 |
| -Creación de un mariposario (ARANJUEZ) | 5.171.740 | 20.686.960 | 25.858.700 |
| -Ubicación y equipamiento para un vivero (Villaconejos) | 12.165.393 | 7.144.754 | 19.310.147 |
| -Creación de una tienda Museo del Vino (VALDELAGUNA) | 9.513.237 | 6.888.895 | 16.402.132 |
| -Acondicionamiento margen izquierda del Tajo a su paso por la piragüera (ARANJUEZ) | 493.198 | 9.370.789 | 9.863.987 |
| -Organización del I Festival de Música Tradicional (CHINCHÓN) | 0 | 1.890.000 | 1.890.000 |
| -Reedición del libro "Geografía Agraria de la Comarca de Las Vegas" (ARANJUEZ) | 950.000 | 950.000 | 1.900.000 |

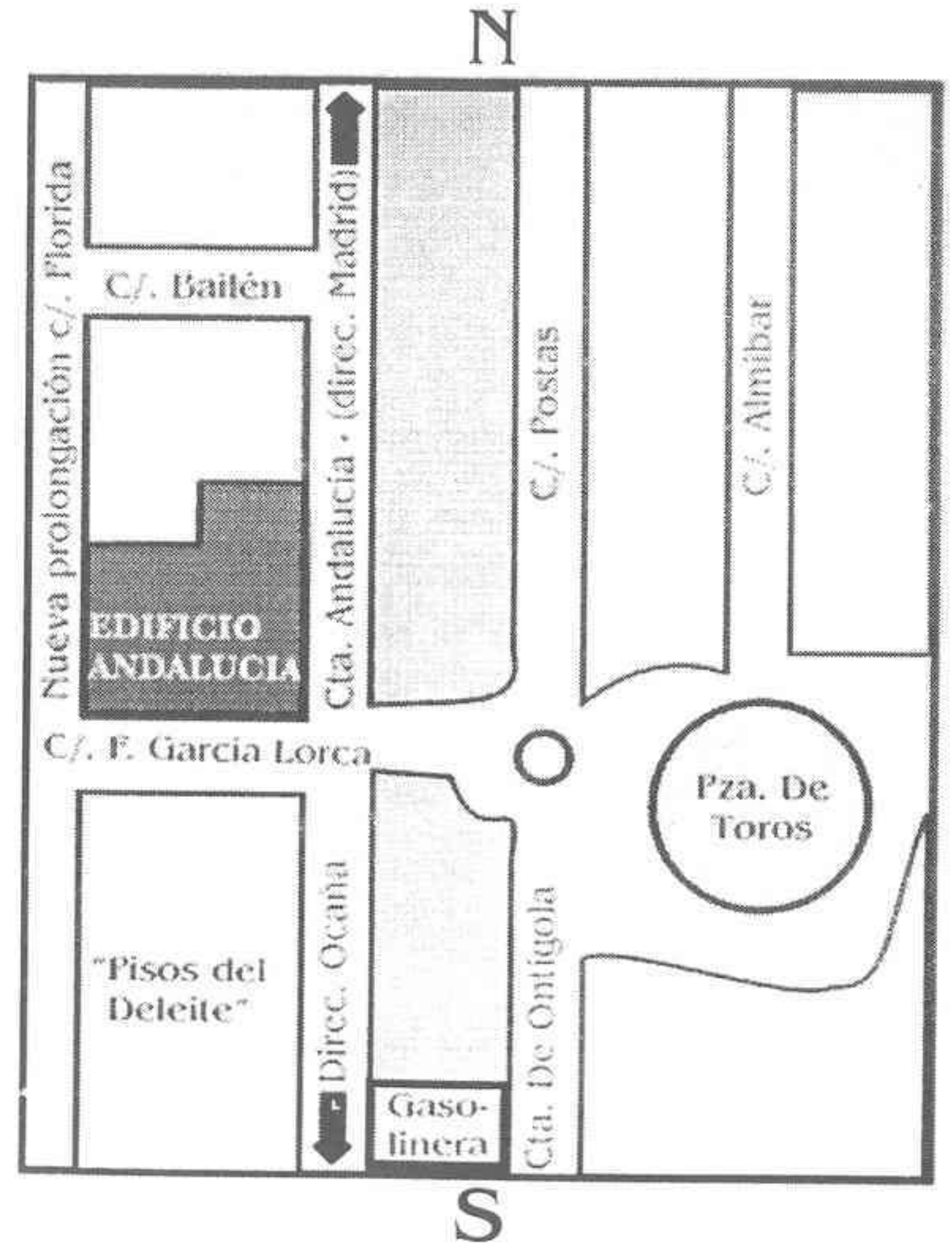
Edificio Andalucía

Viviendas de 1, 2, 3 y 4 dormitorios
Locales, plazas de garaje y trastero



CALIDADES:

- Fachada con piedra hasta planta primera.
- Contraventanas de aluminio lacado.
- Parquet en salón y dormitorios.
- Ascensor desde el garaje.



Oficinas de Ventas:
C/. Concha, 1
ARANJUEZ

Lunes a Viernes

Tel. 91 891 11 87

Horario Comercial:
De 10 a 14 horas.
De 17 a 20 horas.



METROGES, S.A.

El pasado sábado 1 de enero

Abrió sus puertas el hotel Real Sitio de Aranjuez

El día 1 de enero del 2000, fue la fecha elegida para que un nuevo hotel, el Real Sitio de Aranjuez abriera sus puertas. En las instalaciones de lo que fuera el hotel Isabel II,

Gloria Salamanca, propietaria del inmueble junto a su hija, ha renovado todas las instalaciones y dado alojamiento a sus primeros clientes. La cafetería ha abierto al público en general y una plantilla de 10 trabajadores atienden a todos los que por allí se acercan. Aranjuez, tan necesitado de instalaciones turísticas y hoteleras recupera así un viejo y al mismo tiempo nuevo hotel.



Gloria Salamanca

Fotos Antonio Alonso



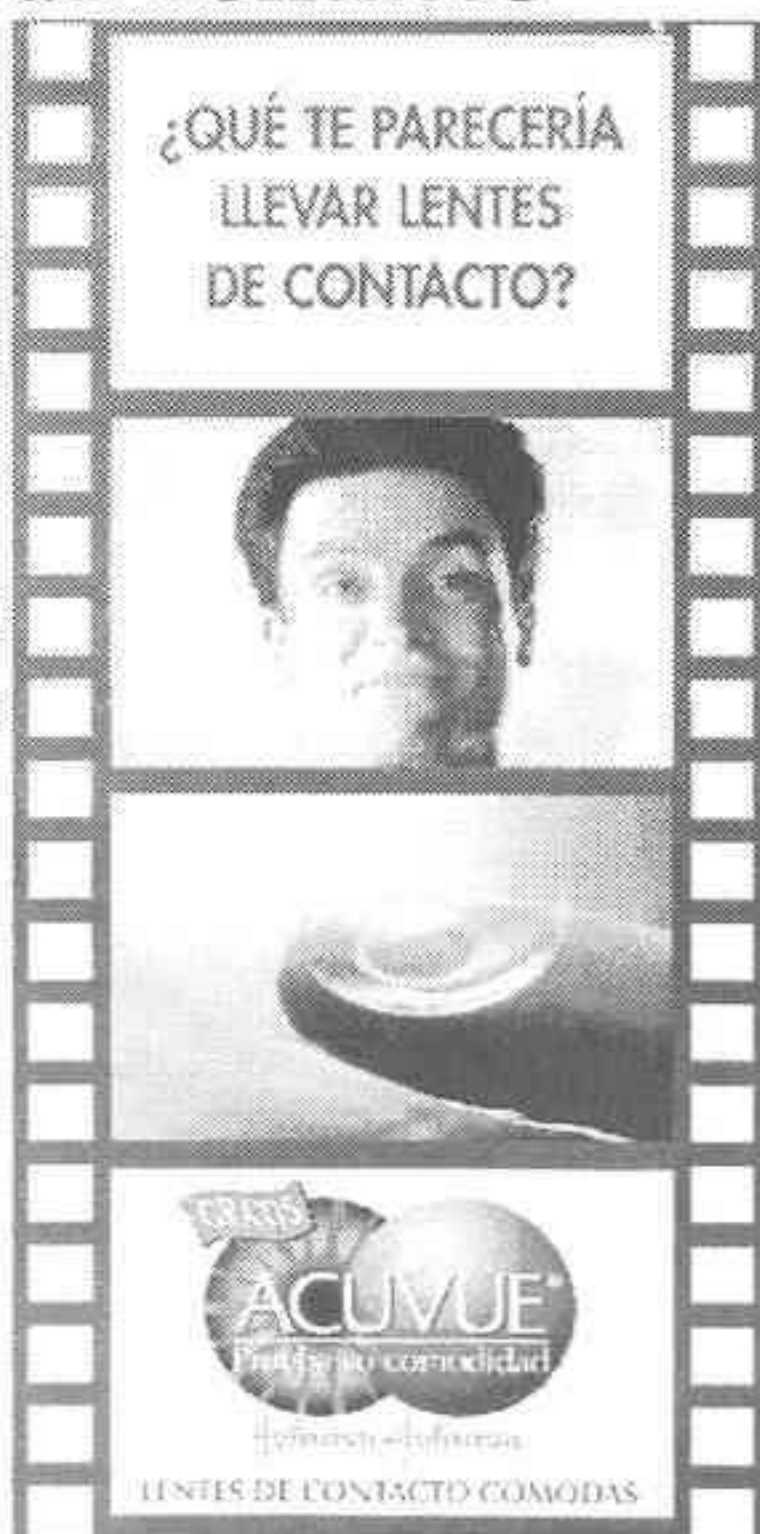
Entrada al hotel Real Sitio e imagen de la nueva cafetería

Mercedes Santos. Aranjuez cuenta desde el pasado día 1 de enero con una nueva instalación hotelera. El primer día del año 2000, a las 15 h abrió sus puertas el Hotel Real Sitio de Aranjuez. Ocupa el mismo inmueble del que fuera antiguamente Hotel Isabel II, que cerró sus puertas en julio del año pasado. Ahora, la propietaria del edificio, Gloria Salamanca y su hija, han reanudado la actividad hotelera tras varios meses de remodelación de las instalaciones. "Durante todo este tiempo hemos arreglado todo el edificio, puesto nuevas todas las habitaciones, cambiado por completo la imagen del hotel" dice Salamanca. Este edificio empezó su andadura como hotel hace 25 años. Actualmente mantiene el mismo número de habitaciones que ha tenido siempre y cuenta con una plantilla de 10 personas. "Son las mismas que había antes. La mayoría han continuado con nosotros. Esperamos que más adelante se pueda ampliar el personal, cuando abramos los salones etc" dice la propietaria que está muy ilusionada con esta apertura. A pesar de los pocos días que el hotel lleva abierto ya ha recibido a varios clientes. "la cosa va lenta, pero está todo en marcha. Ya hemos informado a antiguos clientes de que el hotel está abierto". Respecto a la fecha de apertura se eligió "pensando que el 1 de enero era buen momento. Estamos contentísimos y contamos con un personal magnífico para poner todo esto en marcha". Salamanca quiere hacer especial hincapié en la apertura al público de la cafetería, que pretende ser un lugar de reunión para todos los ribereños que lo deseen.

OPTICA LOHADE



Audífonos y lentes de contacto



C/ Gobernador, 50 ARANJUEZ
Tel. 91 891 00 34

PAPELERIA ALMIBAR

GRAN OFERTA DE REVELADO FOTOGRAFICO

24 FOTOS.....882 ptas.
36 FOTOS.....1.160 ptas.
Entrega en **24 HORAS**

PRENSA-REVISTAS-FASCICULOS

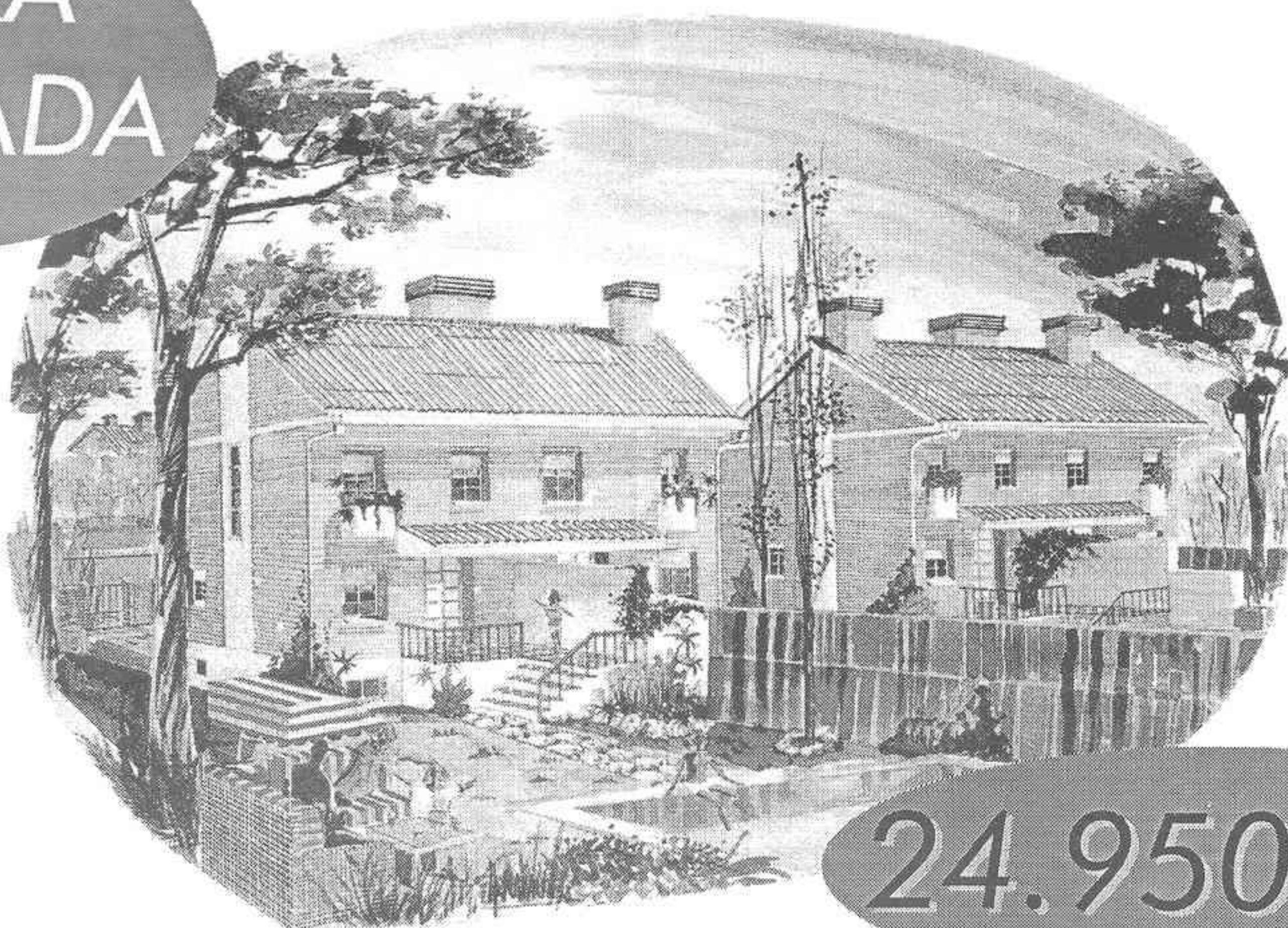
FOTOCOPIAS DESDE 4 PTAS.

C/ Almíbar, 33 - ARANJUEZ

EN LA MEJOR ZONA DE ARANJUEZ

LOS JARDINES DEL DELEITE

**OBRA
INICIADA**

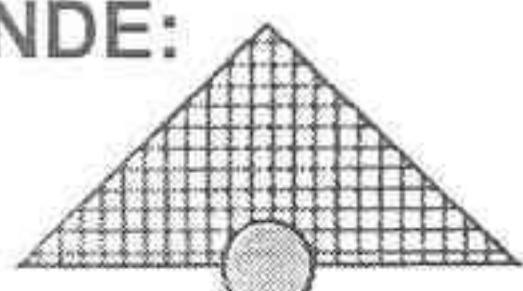


**FRENTE
CENTRO
COMERCIAL
E.LECLERC**

24.950.000

PRECIO CERRADO

VENDE:



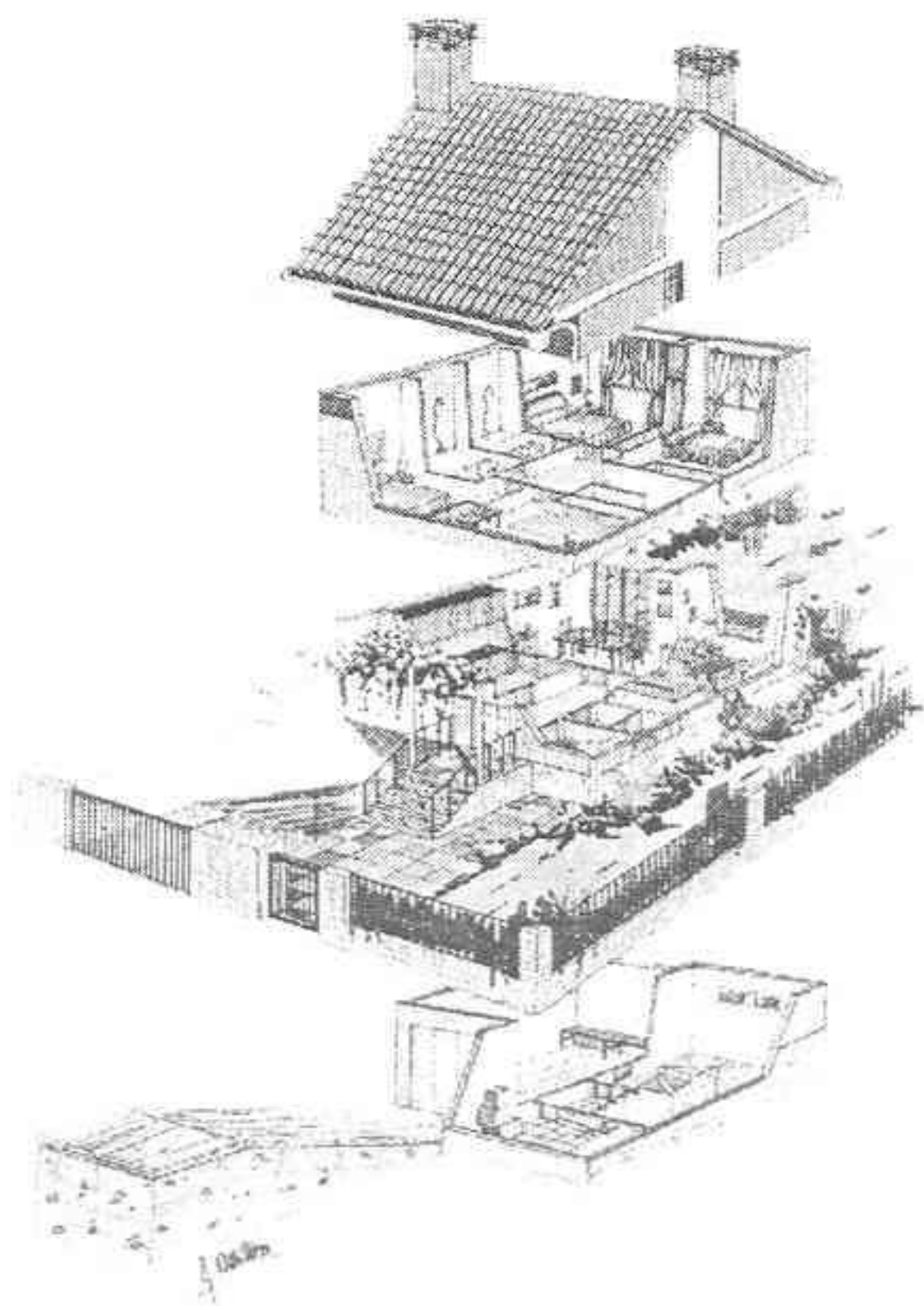
ATICO

**GRUPO
XETAF**
GESTION Y PROMOCION

C/ Olivo, 2-1º
Tfo. 91 683 8509
28901 GETAFE (Madrid)

**91 894 92 16 - 91 402 23 39
649 87 72 65**

MADRID: C/ Montesa, 51. ARANJUEZ
Caseta en Urbanización al final Paseo del Deleite



CHALETS PAREADOS

**218M² CONSTRUIDOS
EN PARCELAS DESDE 303 M²**

PLANTA SOTANO:

GARAJE Y TRATERO

PLANTA BAJA:

SALÓN-ESTAR, COCINA Y ASEO

PLANTA PRIMERA:

**3 ó 4 DORMITORIOS CON A/E
Y 2 BAÑOS COMPLETOS**

GRATIS COCINA AMUEBLADA

Sólo hubo que lamentar una pelea multitudinaria en una discoteca

Nochevieja tranquila

Margarita Martínez. Los ribereños, al igual que el resto de los ciudadanos del mundo, han sobrevivido al denominado "Efecto 2.000". El tan temido tránsito del año 1999 al 2.000 se produjo con total normalidad. Los semáforos funcionaron, no hubo contratiempos en las operaciones bancarias y la Nochevieja fue una de las más tranquilas que se recuerdan en los últimos años. Tan sólo hubo que lamentar algunos accidentes leves de tráfico y una pelea multitudinaria en la discoteca Liquid de la localidad.

Las uvas en la Plaza de la Constitución

Muchos fueron los ciudadanos de Aranjuez que se comieron las doce uvas en la Plaza de la Constitución, aunque algunos no escucharon las campanadas debido al bullicio que se originó cuando los ribereños empezaron a contar los últimos segundos que faltaban para la llegada del 2.000 en el reloj digital. Una vez que se dió la bienvenida al nuevo año el cielo se llenó de luz con un espectáculo de fuegos artificiales, los ribereños se marcaron los primeros bailes al son de la orquesta América y bebieron sidra y cava que se distribuyó en la puerta de la casa consistorial. Después cada uno continuó la fiesta según tenía previsto.

Pelea multitudinaria en la Liquid

En Aranjuez la madrugada del 31 de diciembre al 1 de enero se vivió con absoluta normalidad, incluso fue una de las Nocheviejas más tranquilas que se recuerdan. Aún así se produjeron algunos accidentes de tráfico de carácter leve y se detectó un incendio de un toldo en la Plaza Conde de Elda, que respondió a un acto de vandalismo. Pero el suceso más llamativo tuvo lugar a las nueve de la mañana del día 1 en la discoteca Liquid, situada en la antigua carretera Nacional IV, fren-

te a los concesionarios de automóviles de la localidad.

En la pelea se vieron implicados más de doscientos jóvenes, de los que varios resultaron heridos y tuvieron que ser atendidos en el Servicio de Urgencias de Aranjuez. La multitudinaria riña obligó a intervenir a la Policía Local, Policía Nacional y Guardia Civil, ya que fue muy difícil disolver a los participantes. Ninguno de los agentes resultó herido. El coordinador de Protección Ciudadana del Ayuntamiento, Jesús García, manifestó que hasta la fecha no se conocía el motivo que originó la trifulca. *"En estos casos se junta la edad, el entorno y la ingestión de alcohol que forman un cocktail explosivo y lleva a que sucedan cosas como éstas, muy normales en fiestas como la Nochevieja"*.

Dispositivo especial

El dispositivo que se puso en marcha en Nochevieja para solucionar posibles contingencias que pudieran surgir por el Efecto 2.000 funcionó con normalidad, ya que no fue necesaria ninguna intervención. Pero la Policía Local ha puesto en marcha varios programas de actuación durante las Navidades, que se desarrollarán hasta el próximo 9 de enero. Entre ellos se realizó un control en los centros educativos el día de las vacaciones, se está desarrollando un programa contra el consumo abusivo de alcohol en las zonas de copas y no se han levantado actas contra ningún establecimiento. Además se ha llevado a cabo una campaña de control de artificios pirotécnicos, realizando controles para evitar su venta, sobre todo a menores. Como resultado de estas inspecciones se levantaron dos actas en sendos establecimientos por vender petardos. También se ha vigilado el tráfico en las zonas comerciales.

Blázquez envía una nueva propuesta a AGFA

Margarita Martínez. El Consejero de Economía y Empleo de la Comunidad de Madrid, Luis Blázquez, envió un fax a los trabajadores de AGFA el pasado 29 de diciembre, en el que planteaba una propuesta de mediación a la que deberán contestar antes del 20 de enero.

Dicha oferta no responde a las reivindicaciones que realizaban los empleados de la factoría la semana pasada, ya que se sigue poniendo encima de la mesa el cierre de las líneas de emulsión y colada el 30 de junio de este año, mientras que el resto de la producción concluiría el 31 de diciembre del 2.002. La medida afectaría a 92 trabajadores, que tendrían que salir de AGFA por distintas vías. Así se habla de bajas voluntarias con las indemnizaciones previstas en el Plan Social que presentó la multinacional en septiembre del año pasado y prejubilaciones para los mayores de 56 años (los trabajadores pedían para los de 52). También se plantea que sea el comité el que lleve a cabo la selección de los 92 empleados o que sean los últimos que se incorporaron a la fábrica los primeros en abandonarla. Estas bajas forzadas se incorporarían automáticamente a planes de formación y serían indemnizadas según lo previsto en el Plan Social, más un complemento del 100% del salario durante el período de subsidio de desempleo. Además en el documento se dice que *"AGFA no acepta llevar a cabo actividad alguna tendente a desarrollar actuaciones especulativas urbanísticas en los términos de Aranjuez"*. Los trabajadores han mostrado su rechazo a esta nueva propuesta, aunque tenían previsto reunirse esta semana para tomar una decisión. En todo caso no están dispuestos a aceptar el despido de ningún empleado.

TALLER MECANICO DEL ALAMO



Reparación de Automóviles Gasolina y Diesel. Distribuciones. Puesta a Punto. Reparación de Inyectores. Craga y Comprobación de Aire Acondicionado. Dirección. Suspensión, frenos, engrase y cambio de aceite.
Ctra. Madrid-Cádiz, 17
(Gasolinera PETRONOR)
Tf. 892 1912 - 610 766 185
ARANJUEZ

CHURRERIA Y CAFETERÍA VELOSO

"El que come churros de Veloso se pone más hermoso"

Especialidad en Chocolate



Abastos, 62 · Tfo. 891 29 76
ARANJUEZ

SORRENTO moda

Rebajas desde el 50% en casi todas las marcas

Capitán nº 38 Tf. 91 892 39 31
ARANJUEZ

LA CARTA A LOS REYES MAGOS del pueblo de Aranjuez

El pueblo de Aranjuez, y en concreto el Equipo de Gobierno también han escrito, como corresponde en estas fechas, su carta a Sus Majestades los Reyes Magos de Oriente. Melchor, Gaspar y Baltasar van a tener que traer sus sacas bien repletas para hacer realidad, en este año 2000 que comienza, toda una batería de proyectos. Muchos de estos ya se iniciaron el año anterior o fueron presentados, pero su realización tendrá que acometerse en los próximos 24 meses. Entre ellos está la consolidación de nuestro municipio como ciudad universitaria, obras de infraestructura como el desdoblamiento del Paseo del Deleite y la circunvalación de la Plaza de Toros, las obras para convertir en hotel la antigua Comandancia

militar, las obras en el Cuartel de Pavía, San Carlos o la construcción de la nueva Comisaría de Policía en el antiguo cuartel de la Guardia Civil. También está previsto que durante este año que comienza se ponga en marcha el Centro de Alto Rendimiento de la Federación Nacional Hípica en la Casa de la Monta, edificio que será compartido por una cuadra de caballos cartujanos. En el 2000 se instalará por fin una base del SERCAM en Aranjuez y está previsto que se amplie la ORA, además de construirse el nuevo trazado de la M-305 que unirá Villaconejos con Puente Largo. Muchos muchos son los proyectos que nuestros políticos tienen en cartera para este año. Cuatro Esquinas se los cuenta.

*Moda Hombre
Vestir - Sport*

Mania

Almíbar, 52
ARANJUEZ
Tel. 91 891 12 76

Sus firmas:

GENFINS - PACO RABANNE - SUYBALEN
MIGUEL PIQUERAS - DECIMO HOMBRE

TODO PARA EL HOMBRE DE HOY

*Trajes, Americanas, Punto, Camisas,
Pantalón vestir, Sport, Chaquetones,
Paño, Piel, Parkas.*

FRED PERRY
para Aranjuez
y comarca:



Estamos de rebajas

NUEVO DOMICILIO

PAPELERÍA REY

**Estamos en Capitán, 70
Frente al Centro Cultural
Isabel de Farnesio**

**FOTOCOPIAS
ENCUADERNACIÓN
FAX
PAPELERÍA
PRENSA
LIBROS**

14 • Previsiones
Mercedes Santos. Cuatro Esquinas ha querido un año más adelantarse en el tiempo y elaborar un reportaje con los proyectos, obras y actuaciones previstas para el año 2000 en nuestra localidad, tanto por parte del Ayuntamiento ribereño como por parte de otras administraciones públicas. El 2000 no se diferenciará mucho de otros años a pesar de su número mágico y seguramente distará bastante del año anterior, que como buen año electoral sirvió para que todo el mundo tirara la casa por la ventana. Estas que aquí les mostramos son algunas de esas previsiones que hemos podido recoger tras hablar con distintos responsables.

-Mejorar el transporte urbano es una de las actuaciones más urgentes. Para los primeros meses del 2000 se espera que se cambien las actuales líneas haciendo los trayectos más cortos y cambiando algunos recorridos.

-La puesta en marcha de trenes Civis 100 pero en sentido inverso al actual, de Madrid a Aranjuez, de cara a los estudiantes universitarios.

-Recepcionar la obra del nuevo aparcamiento de la estación de RENFE.

-Construcción de la nueva carretera M-305. Unirá Villaconejos con Puente Largo, pasando por el Cortijo de San Isidro y Valdeguerra.

-En el primer trimestre del año está previsto que se inicie la construcción de un hotel de cuatro estrellas en la antigua Comandancia militar. Obra que salió a concurso el año pasado y fue adjudicada a la empresa Konin-NH.

-También se decidirá si se actúa o no en el Raso de la Estrella. Existe un proyecto para convertir en espacio ocio-cultural los antiguos cuarteles de Guardias Españolas y Wallonas.

-También en el primer semestre del año está previsto que se reanuden las obras de rehabilitación del Teatro Real.

-Se seguirán poniendo en marcha diversas Casas de Oficio y Escuelas-Taller. Para finales de año se empezará la construcción de un mariposario en la zona del conocido como Cerro de los Frailes.

-El feriado continuará (a pesar de lo que se dijo el pasado mes de septiembre) en la Plaza Parejas. El Ayuntamiento sigue buscando un lugar alternativo donde construir un recinto feriado. Las verbenas se seguirán celebrando en la Plaza de la Mariblanca. -A finales del mes de enero está previsto el inicio de una de las intervenciones urbanísticas más importantes del año: la circunvalación de la Plaza de Toros, que se unirá a la prolongación de la calle del Capitán, mediante una glorieta al Paseo del Deleite, que será desdoblado.

-Construir un aulario universitario en la calle Lucas Jordán. -Se seguirá con los trámites para la instalación de un nuevo ambulatorio en la zona de Vergel y Olivas. Para el año 2000 está prevista la redacción del proyecto.

-En obras también estará el Cuartel de Pavia. En estas viejas instalaciones se ubicarán el próximo curso varias carreras universitarias como Hostelería y Bellas Artes.

-El Hospital de San Carlos sigue en cartera y es otro de los edificios históricos que previsiblemente están en la parrilla de salida para también ser rehabilitados de cara a ser utilizado como centro universitario.



-Traslado de la emisora municipal Onda Aranjuez al Centro de Nuevas Tecnologías.

-Continuarán las negociaciones para la construcción de un canal de remo.

-Se intervendrá en varias instalaciones deportivas, concretamente en los vestuarios del público del Polideportivo.

-Montaje de un servicio de Servicios Sociales y Educadores en las Aves, para tratar in situ los problemas de este barrio.

-Terminar las obras de arreglo de las grietas de las Aves.

-Potenciar temas de prevención con la Comisión Regional para la Promoción de la Calidad de la Vida.

-Reestructuración de Pasarela Aranjuez.

-Terminación de las obras de la Piragüera e inauguración del tramo iluminado que va desde Puente Barcas hasta el Castillo.

-Puesta en marcha definitiva de la Oficina de Atención al Ciudadano, con aumento de plantilla para cubrir mejor las necesidades de este servicio. También se desarrollará el convenio de ventanilla única para gestionar más eficazmente.

-Informatizar el Registro General del Ayuntamiento.

Tiendas

El Bebé

YA ESTAMOS DE REBAJAS

C/ Gobernador 61

Tf. 91 892 18 06

C/ Almíbar 25

Tf. 91 891 63 62

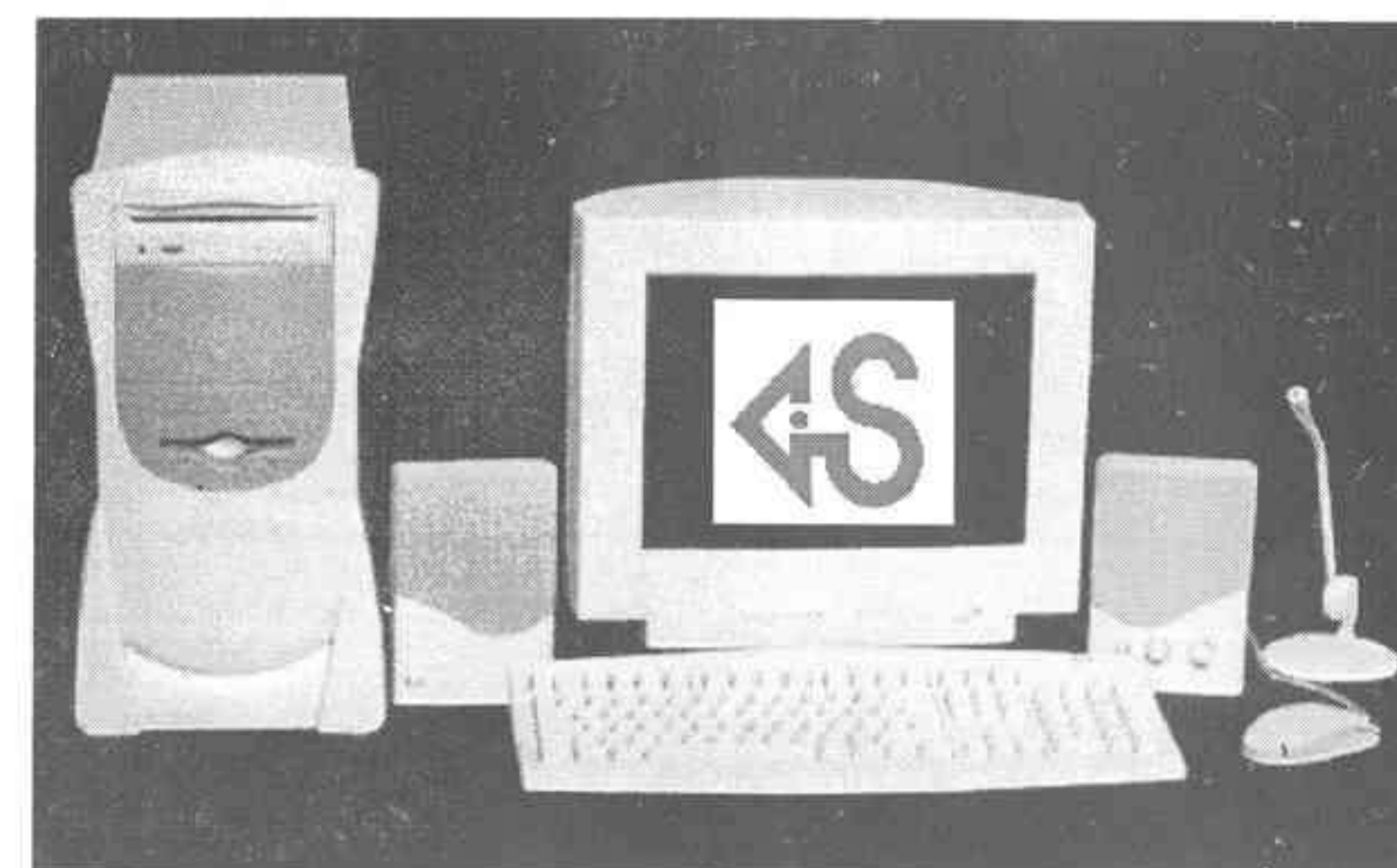


C/ Almíbar 36

Tf. 91 891 08 06

INFORMATICA Y SISTEMAS

Cra. Andalucía, nº 5 (Frente a la Iglesia San Antonio)
 28300 ARANJUEZ Tel. 91 892 22 90 · Fax: 91 892 26 78



Servicio Técnico y Distribuidor Oficial:



EPSON



ORDENADOR PENTIUM II 400 MMX MULTIMEDIA

- Procesador Intel Pentium II 400 MMX 128k caché
- Placa Base ATX PCI/AGP 100
- Memoria SDRAM 64 MB
- Unidad Disco Duro U-DMA 4,3Gb
- Unidad CD-ROM 44x
- Tarjeta Video AGP 4Mb
- Tarjeta Sonido 16 bits
- Altavoces 60W
- Monitor color 15" BR NE
- Puertos: 1 paralelo, 2 serie, 2 USB, 1 ratón PS/2
- Caja formato ATX
- Teclado expandido W98
- 1 Ratón y alfombrilla

GARANTÍA DE UN AÑO

104.900 PTAS.

El temporal arrasó Le Pecq

Centenares de árboles derribados, tejados arrancados, el Sena desbordado y el gimnasio municipal completamente destruido es el balance del paso del temporal por la ciudad francesa de Le Pecq la semana pasada. Serán necesarios entre dos y tres años para que la situación vuelva a la normalidad



En Le Pecq no se vivía una situación parecida desde las inundaciones de 1910

Margarita Martínez. Los habitantes de Le Pecq, ciudad hermanada con Aranjuez desde hace veinte años, se despertaron el pasado domingo sobresaltados por el temporal que arrasó gran parte de Centroeuropa. Vientos de más de 170 kilómetros por hora azotaron esta población del sur de Francia, provocando el derribo de árboles, la mayoría de ellos centenarios. Además los tejados de las viviendas volaron por las aires y se produjo una crecida espectacular del río Sena.

"Nos despertamos de madrugada por los fuertes vientos y al asomarnos a las ventanas vimos como los árboles y las farolas volaban. La cosa empeoró entre las ocho y las nueve de la mañana, pero no podíamos hacer nada hasta que la situación se calmara", manifestó Isabel Coin, presidenta de la Asociación de Amigos de Aranjuez en Le Pecq. Los servicios municipales, con el alcalde Alain Gournac al frente, se pusieron a trabajar ese mismo día retirando los árboles de las carreteras, sin embargo, esta semana algunos vecinos todavía no tenían luz ni teléfono. El parque Corbière, que fue inaugurado por José María Cepeda, se cerró al público porque estaba completamente inundado y el gimnasio Jean Moulin, que fue inaugurado hace dos años, quedó totalmente destruido. Pero la pérdida más grande para los alpicoides son los árboles. "Aquí quere-

mos mucho a los árboles. Los viejos son los que más han sufrido. Los días anteriores al paso del huracán llovió mucho, el suelo estaba como una esponja y los árboles más ancianos fueron derribados con mayor facilidad". Serán necesarios tres años para levantar todos los árboles que han caído en Francia y pasarán dos siglos para recuperar el patrimonio natural que existía antes de la catástrofe.

Sin embargo, y a pesar de las adversidades, los vecinos de Le Pecq, no han tenido que soportar la pérdida de vidas. "Ante esta hecatombe hemos sentido que había un gran espíritu de unión entre nosotros".

Los alpicoides también están emocionados por las muestras de apoyo que han recibido de sus hermanos de Aranjuez. "El alcalde Alain Gournac se emocionó cuando recibió la llamada del alcalde de Aranjuez y de otros concejales, porque en estos momentos es cuando se nota que el hermanamiento va mucho más allá de las meras palabras". Además la Asociación de Amigos de Le Pecq ha enviado una nota para animar a sus vecinos franceses.

Los ciudadanos de esta localidad francesa están preparando ya la visita de los ribereños, que tendrá lugar el próximo mes de septiembre "Esperamos que para entonces todo esté arreglado".

La Comunidad cobrará la basura a 21 municipios

M.S. La Comunidad de Madrid cobrará por primera vez una tasa de basuras a 21 grandes municipios de la región. Los pueblos con más de 20.000 habitantes pagarán por el servicio de eliminación y tratamiento de basuras. El precio fijado es de 1.718 pesetas por tonelada. Entre los pueblos afectados están incluidos Aranjuez y Valdemoro. El anuncio de este cobro ya ha hecho protestar a varios alcaldes madrileños.

El primer pleno del año

M.S. El próximo martes 11 de enero tendrá lugar la celebración del primer pleno del año. Entre las preguntas que presentará la oposición están las siguientes: IU pedirá información sobre la instalación de una parte de las enseñanzas universitarias en el Centro Cultural, también el importe de las facturas del Ayuntamiento desde julio a noviembre a nombre de Restaurantes utilizados, sobre posibles cambios en la política de reciclado de papel y cartón, sobre el cumplimiento de diversos aspectos del II Plan sobre la igualdad entre mujeres y hombres, sobre las obras de acondicionamiento de las zonas aledañas a Cambaleo y Protección Civil, y por la oferta de empleo público realizada durante este mandato. El PSOE pedirá que se retiren los contenedores que existen en la periferia del colegio San Fernando, que se cambie la señalización vertical de los badenes de la calle de la Reina, información sobre la dotación de un edificio para instalar la nueva Comisaría. Preguntan sobre el retraso para resolver el concurso para instalar un centro ocio cultural en Raso de la Estrella, y sobre el desarrollo del proyecto "Calabaza...a las doce cerramos". Los socialistas presentan también una propuesta para mejorar los accesos peatonales al colegio San Isidro, piden información sobre la instalación de carteles enclavados ilegalmente en el término municipal, las previsiones sobre ajardinamiento, iluminación etc de la zona de las casas del Patrimonio en la calle Valeras, momento en que se encuentran las gestiones de la compra de la finca del Tranzón de las Doce Calles y que la Delegación de Hacienda justifique las subvenciones concedidas en los años 98 y 99.

ROSALES
26

Comienza el año y con él
nuestros descuentos.
APROVÉCHALOS

Stuart, 175. Tel. 91 891 38 65. ARANJUEZ
Hermosilla, 70. Tel. 91 576 06 96. MADRID
Pº Pintor Rosales, 26. Tel. 91 542 4000. MADRID

Profesionales de la Decoración
Abrimos Sábados tarde

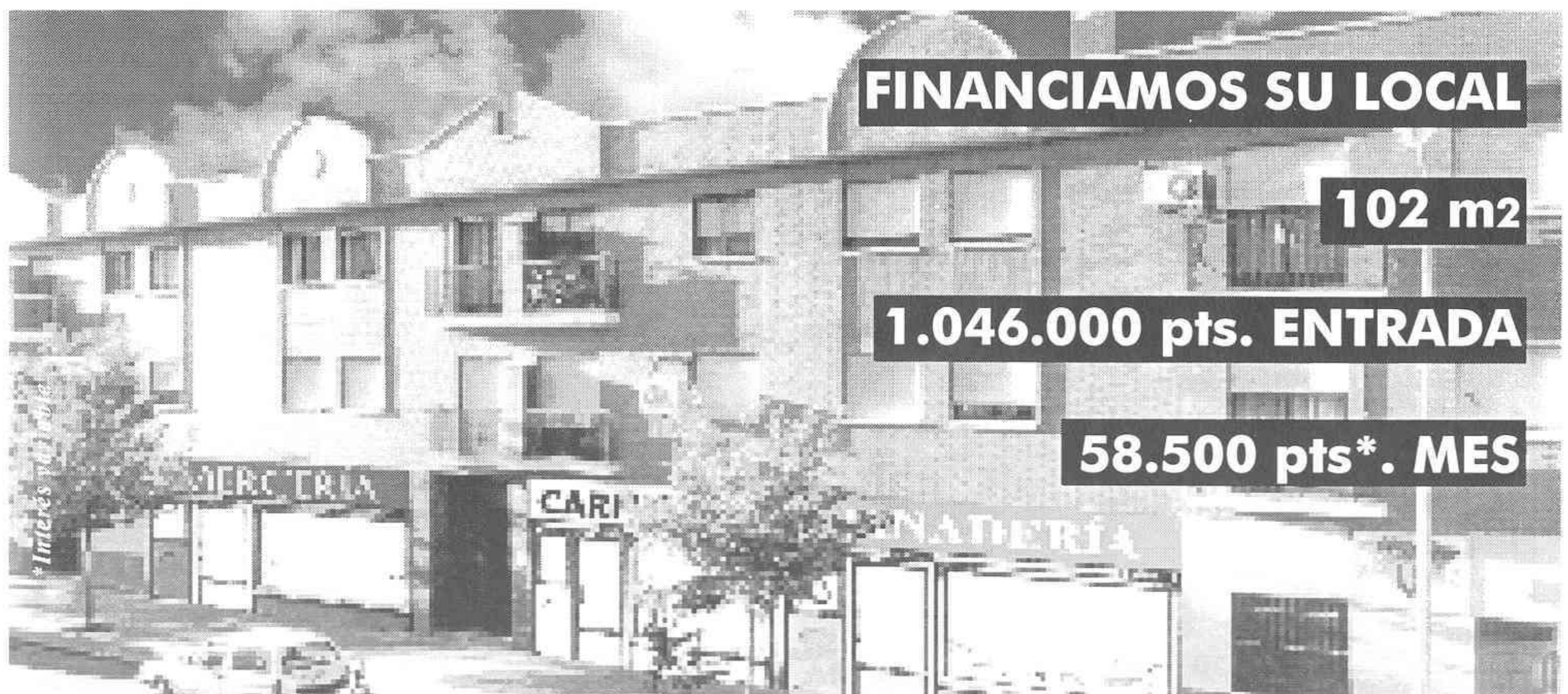
Pinar de
ARANJUEZ
le ofrece
EL ÚNICO LOCAL
para su negocio

El Pinar de Aranjuez responde a sus preguntas.
Si está interesado en montar una farmacia, una panadería, un
restaurante, una tienda de ropa, de regalos, etc.

El Pinar de Aranjuez le ofrece toda una calle con locales
comerciales para cubrir las necesidades diarias
de **más de 5000 personas.**

En nuestra zona residencial situada en el mejor sitio de Aranjuez,
encontrará los locales que se adaptan perfectamente a su negocio.

Locales de 102 metros cuadrados. FINANCIADOS AL 100%.
DEJE DE PAGAR ALQUILER Y BENEFÍCIENSE DE SU PROPIO LOCAL



Solicite información en la propia urbanización o llame a los teléfonos:

892 00 90 / 892 18 97

en el teatro infantil

Margarita Martínez. Los cuentos tradicionales "El gato con botas", "El traje nuevo del rey" y "Los fantasmas" triunfaron en el centro cultural Isabel de Farnesio en los primeros días del 2.000. El auditorio se llenó a rebotar los tres días de la representación y tanto los niños como los mayores corearon las canciones que acompañaban la escenificación. El grupo de teatro Godot de Aranjuez fue el encargado de poner en escena los tres cuentos, dándoles un toque de originalidad. En esta ocasión la música en directo la pusieron Daniel L. Valhermoso y Pato Cuchara. Los chavales acudieron al teatro después de haber realizado sus peticiones a los Reyes Magos, que estuvieron en el centro cultural los días 2, 3 y 4 de enero.



Una escena de "El traje nuevo del rey"

En el 2000 también



Cuatro Esquinas. La Obra Social de Cajamadrid vuelve a la carga con una compacta y completa programación cultural de invierno. Por séptimo año consecutivo artistas de Aranjuez y poblaciones cercanas tienen la oportunidad de subir al escenario o colocar sus obras en la sala de exposiciones para mostrar a los ribereños su talento. "Este es un maratón destinado, de un lado, a los artistas que se inician en cualquier actividad cultural, y de otro, a aquellas otras personas que se encuentran ya inmersas en su educación artística y necesitan del apoyo y la oportunidad de actuar o exponer en público para así completar mejor su desarrollo, antes de su incorporación al mundo profesional", así lo anuncian los organizadores.

Entre el 14 de enero y el 3 de marzo pasarán por el escenario de la Obra Social, situada en la calle San Antonio, 49, concertistas, grupos de danza, corales, poetas, conferenciantes, cantaores. Serán cinco días de cada semana llenos de actividad, descansando martes y domingos, a partir de las ocho de la tarde, excepto los sábados en que se adelanta la función a las siete y media. Treinta y seis serán las sesiones que compondrán este maratón.

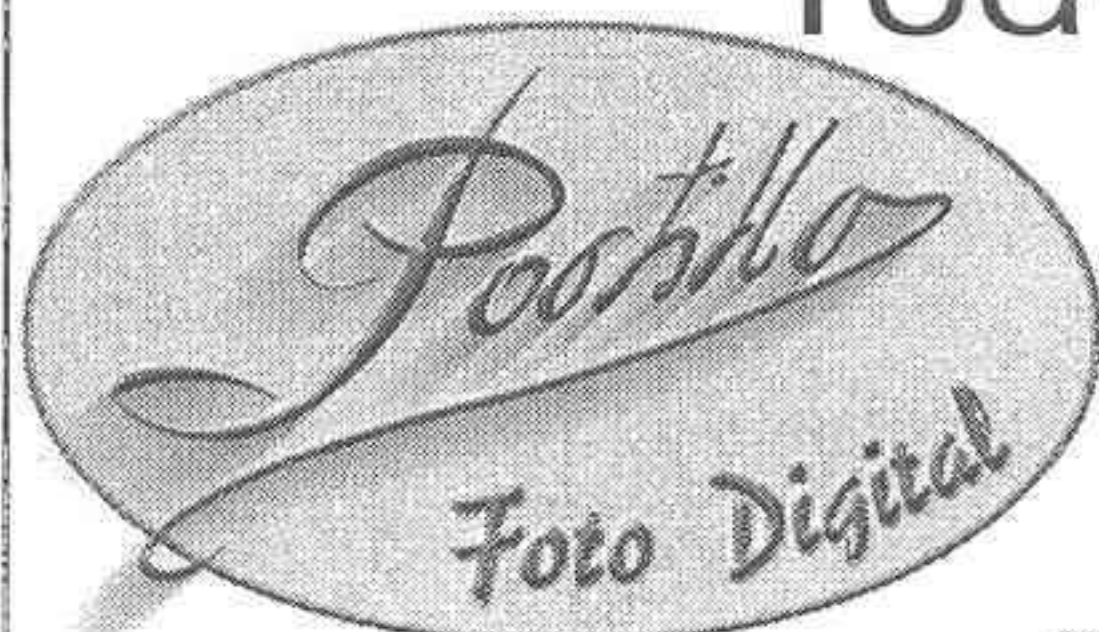
Además los tres pisos de que dispone la sala de exposiciones ofrecerán pintura, fotografía, escultura, cerámica y cestería de diversos artistas, tanto en solitario como agrupados en colectivos. Quien parece anunciar su última comparecencia a esta muestra es el pintor ribereño, ya consagrado, Rubén Torreira, fiel a todas las citas anteriores. Las salas renovarán sus obras cada diez días, y por ellas pasarán un total de 24 exposiciones diferentes.

Todo tipo de cartelería publicitaria

En cualquier soporte:

lona, papel fotocrómico, vinilo, etc.

Laminados · Plastificados · Distintos acabados



Pedidos por unidades
Retoque de fotos antiguas o deterioradas

En Fuenlabrada:
Calle La Plaza, 54
Tfo. 91 690 0383
Fax 91 606 1553

En Aranjuez:
Calle Stuart, 52
Tfo. y Fax 91 892 1870

En Ciempozuelos:
Calle del Arco, 2
Tfo. y Fax 91 893 2759

PROSPERO 2.000

PLOTTER

Fotos-murales para portales, restaurantes, etc.

Pegatinas

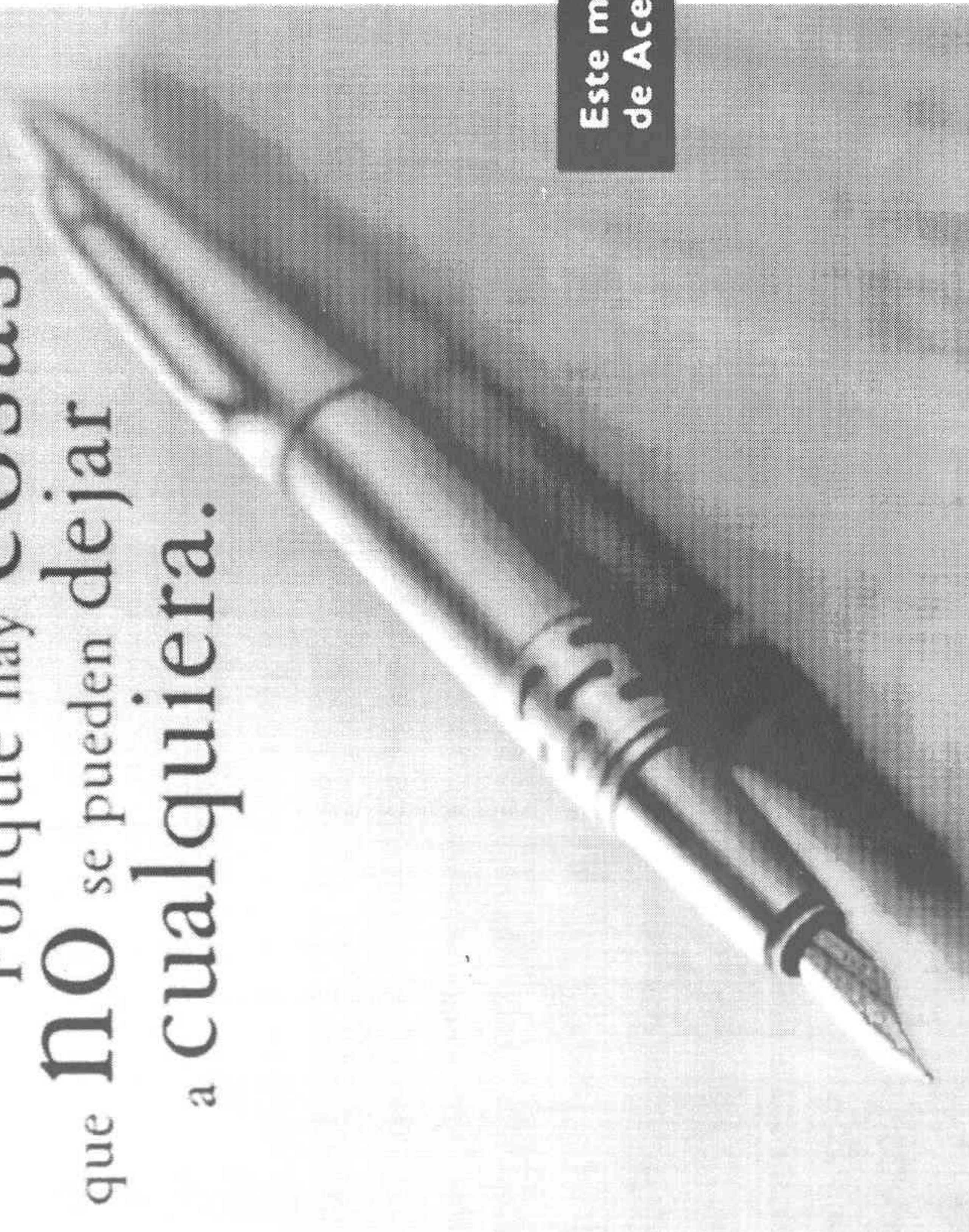
Planos

Espectáculos

Pancartas

Exposiciones

Porque hay **COSAS**
que **NO** se pueden dejar
a cualquiera.



Peugeot Service.
Mantenemos ^{su} Peugeot
en plena forma.

En menos de una hora y chequeo gratuito de 29 puntos. Su Peugeot no es cualquier cosa. Por eso, sólo puede dejarlo en manos de profesionales. Peugeot cuenta con un servicio técnico profesional y especializado: PEUGEOT SERVICE. Rápido. Sencillo. Para las operaciones de mantenimiento más frecuentes. Con recambios originales Peugeot y un año de garantía en las operaciones realizadas. De total confianza. Como en casa.

Este mes, cambio
de Aceite y Filtro

أوراجي

Precio con aceite mineral 5L, homologado por Peugeot. Materiales, mano de obra e impuestos incluidos.

Peugeot Service es un servicio autorizado por Peugeot. Se reservan todos los derechos de propiedad intelectual.

PEUGEOT SERVICE

ATRANSA, S.L.

Ctra. Andalucía, km.44. **ARANJUEZ**
Tels. 91 891 86 40



PEUGEOT

Whatever happened to human ecology?*

(Punto y final)

¡Por fin estamos en el año 2000! La preocupación de las civilizaciones altamente desarrolladas para este siglo y milenio seguirá estando centrada con carácter prioritario en el mantenimiento a toda costa de nuestro alto nivel y calidad de vida. Sin embargo, son muchos los problemas medioambientales a los que tendremos que hacer frente en breve. De hecho, el agotamiento de los "recursos naturales", por lo menos, pone en duda el mantenimiento de las sociedades extremadamente consumistas, sino es a costa de que otros países y sociedades permanezcan en la absoluta miseria. *¿Se imaginan lo que sucedería si todos los chinos fueran al trabajo en coche en vez de en bicicleta?*

La crisis no es sólo ambiental sino que es social y económica a nivel global. Y ello porque el desarrollo prometido a los países del Tercer Mundo no está ocurriendo, sino que el abismo de la pobreza se está agigantando. El sociólogo norteamericano *William Catton* ha comparado a los seres humanos con cetáceos y ha señalado que el consumo diario de energía de una persona equivale más o menos al de un delfín común. Con ello se puede efectuar la siguiente reflexión. Si la gente en la India, siempre que pueda, gasta energía como delfines, es lógico pensar que la gente en Estados Unidos consume por persona el equivalente a un cachalote. Y por supuesto, no lo gastan en comer, no se puede comer tanto, sino en tener y usar varios automóviles y rodearse, en general, de un ambiente artificial con sofisticados productos, costosos tanto en términos energéticos como económicos. Un cachalote mide alrededor de 20 metros de largo y pesa unas 100 toneladas. Por tanto, hay seres humanos cachalotes por que existen y en mucho mayor número seres humanos que no llegan a ser delfines. Otra metáfora famosa describe como el gato promedio de Suiza o Estados Unidos consume más carne que el habitante promedio de Costa Rica.

¿Qué encierran tan bochornosas desigualdades? La respuesta no tiene paliativos. Conlleva irremediablemente grandes consecuencias ambientales, pues implica que los países pobres tienen que echar mano de sus ecosistemas frágiles y valiosos como las selvas lluviosas tropicales, que es patrimonio de todos y un reservorio de especies. Todos estos países pobres, debido a la presión de las multinacionales, corrupción de sus gobiernos y sobre todo a la ignorancia y estado de pobreza en la que se encuentra sumergida su población, colaboran en el ultraje y aniquilación de los últimos paraísos naturales. Y todo, en buena medida, para mantener un estilo de vida confortable y derrochador en los países ricos entre los que también se encuentra España. No obstante, la hipocresía ambiental llega a los mayores extremos con países como Japón, responsable del comercio de marfil que ha inducido directamente casi a la exterminación de rinocerontes y elefantes. En el contexto ballenero países como Noruega y el mismo Japón. Empresas madereras alemanas, francesas, estadounidenses en las selvas de Borneo, Indonesia y muchos otros países africanos y sudamericanos.



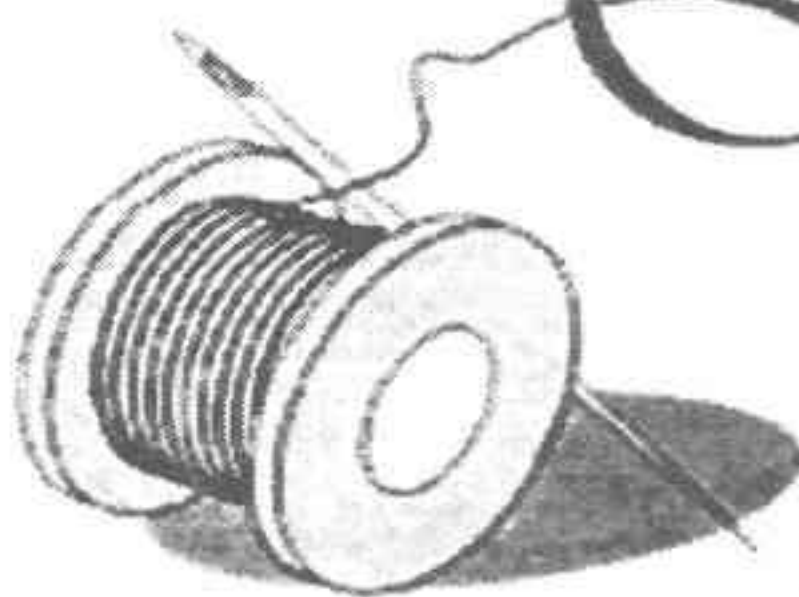
Por José González Granados

Sólo si conseguimos cambiar el diseño de nuestra sociedad en los países desarrollados y nuestras formas de relación con otros países y con los sistemas vitales del planeta podremos reconducir el futuro de la Tierra. El camino que nos conduzca a lograr este objetivo no va a ser un camino de rosas. La consecución de este futuro que ahora empieza deberá construirse con un enorme esfuerzo y sacrificio. Desde luego una de las lecciones del proceso de la Cumbre de Río podría ser la enorme dificultad de abordar una acción reequilibradora internacional con los mecanismos actuales de toma de decisiones. Pero quedan todavía muchas preguntas: *¿Cual va a ser la autoridad mundial que se encargue de poner coto a los atentados sobre los comunales globales como la atmósfera y los mares? ¿De qué mecanismos disponemos para limitar derechos individuales reconocidos que entran en conflicto con los derechos de otros seres humanos o de generaciones futuras, sin hablar de los derechos de la Biosfera? ¿Cómo podemos armonizar la forma de funcionamiento basada en la competencia de mercado con la necesidad de planificar y reequilibrar el desarrollo en diferentes regiones del planeta?*

Para finalizar, quizá merezca la pena recordar que las geometrías del cambio en sistemas complejos indican que en procesos de transición, la elevada indeterminación permite amplificar influencias originalmente muy pequeñas. Es una puerta a la esperanza. Parafraseando a *Shumacher* y al ecólogo catalán *Ramón Folch* "lo pequeño y lo hermoso pueden ser poderosos". Al igual que a mi querido amigo José Luis, a mi tampoco me gusta el término insostenible. El desarrollo de una sociedad debe ser acorde, equilibrado y conducido hacia el respeto del medio y entorno en el que vivimos todos y con todas sus consecuencias.

* *¿Qué pasó con la Ecología Humana?*

YA EN REBAJAS Y ABRIMOS LOS
SÁBADOS POR LA TARDE



Entre
telas

Especialistas en Hogar

C/ La Naranja, 8.
Tel. 91 892 14 39
ARANJUEZ

Cama . Baño . Cocina . Gran Surtido en Tejidos

Desangelados



Ambiente gélido para un partido descafeinado

Reportaje de José Angel Rodríguez

R ARANJUEZ **0**

Pablo (Zoyo), Noé, Javi López (Montoro), Tallón (Alonso), Luisja (Nacho), Albarrán (Villa), Sergio (Rubén), Félix (Mario), Riki (Mansilla), Marcos (Vázquez) y Vicioso (Zurdi)

LEVANTE UD B **1**

Reke (Aguirre), Javi, Aguilera, Carlos, Juanito (Chus), Poveda, Héctor (Morales), Ballesteros (Caturla), Cabanillas (Vivas), Juanra (Alberto), Basauri (Juan Carlos)

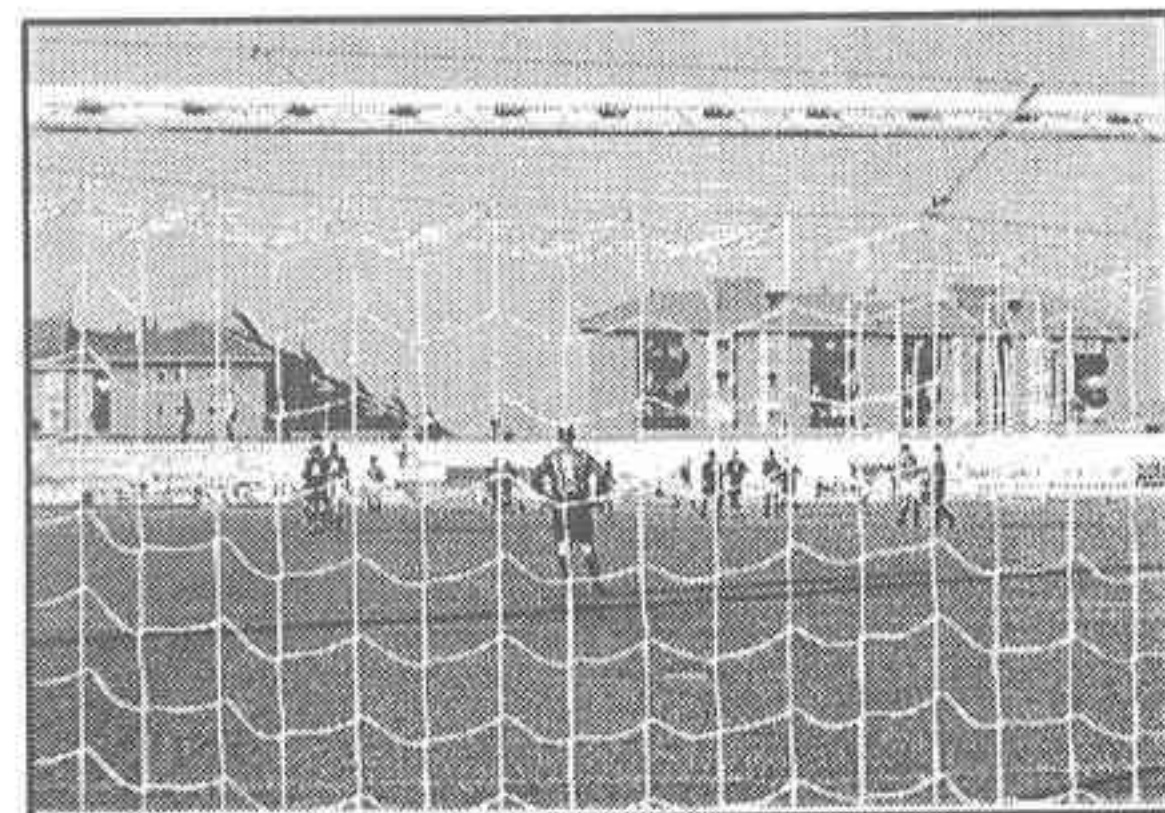
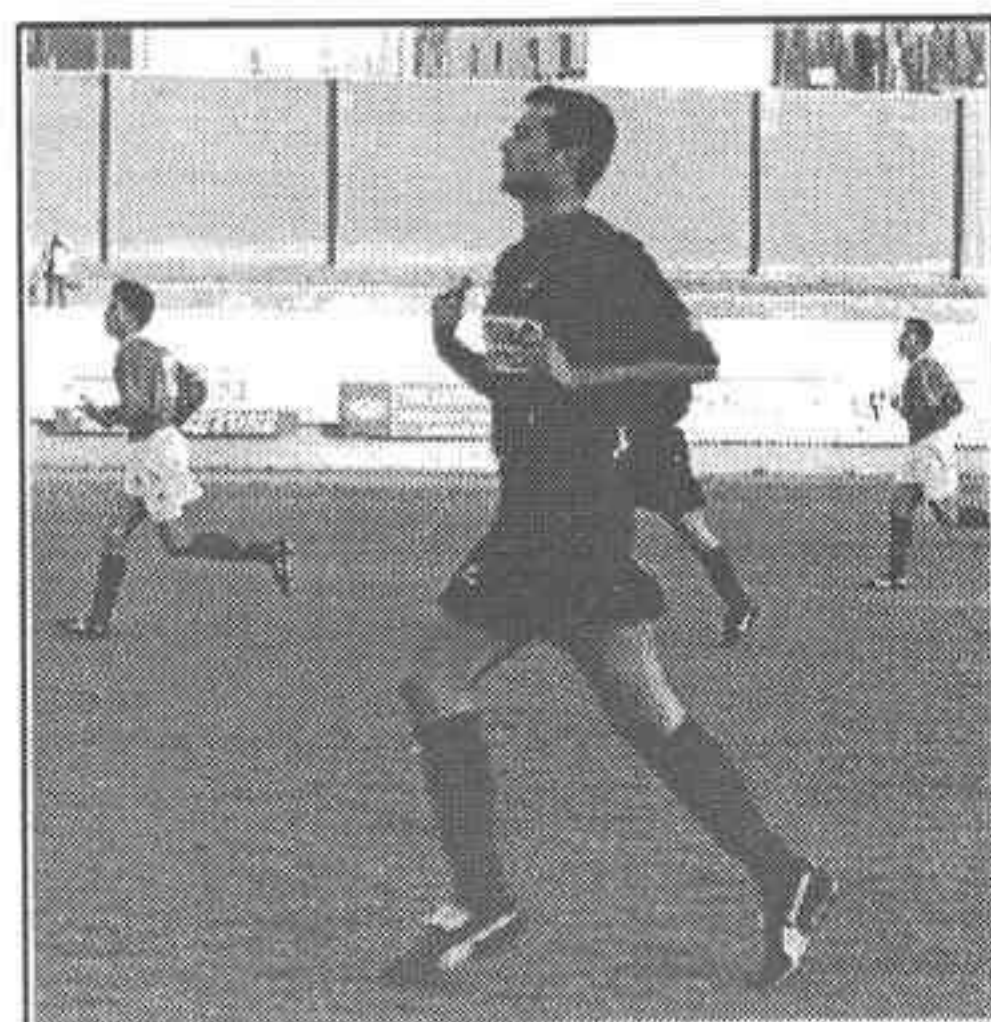
Arbitro: Vélez Martínez.

Goles: 0-1 Morales (71')

El Deleite, 3 de enero. 100 espectadores. Partido amistoso. Luisja se retiró con un corte en una ceja a los tres minutos. El Aranjuez lució su equipación suplente en la segunda mitad.

Motivos de una ausencia

Una nota de prensa de la entidad ribereña fechada el pasado día 31 anunció que "el Real Aranjuez C.F. disputará un encuentro amistoso de fútbol frente al equipo de Segunda División Levante". No obstante fue su filial, militante en Tercera, quien saltó al campo. La razón, según fuentes del club levantino, fue el adelantamiento del partido Córdoba - Levante al martes, por lo que el conjunto valenciano prefirió entrenar en la ciudad andaluza para jugar el miércoles que hacerlo en Aranjuez. Aún así, el equipo filial viajó *ex profeso* hasta El Deleite desde Valencia.



- SOFTWARE
- ORDENADORES
- AMPLIACIONES
- REPARACIONES

C/San Pascual, 74 Aranjuez
Tel. y fax 91 891 03 43



IVA 16% NO INCLUIDO.



Garantía: 3 años

| | | |
|-----------------|--------|---------|
| Pentium II 433 | (128K) | 104.900 |
| Pentium II 466 | (128K) | 109.900 |
| Pentium II 400 | | 115.900 |
| Pentium III 450 | | 125.900 |

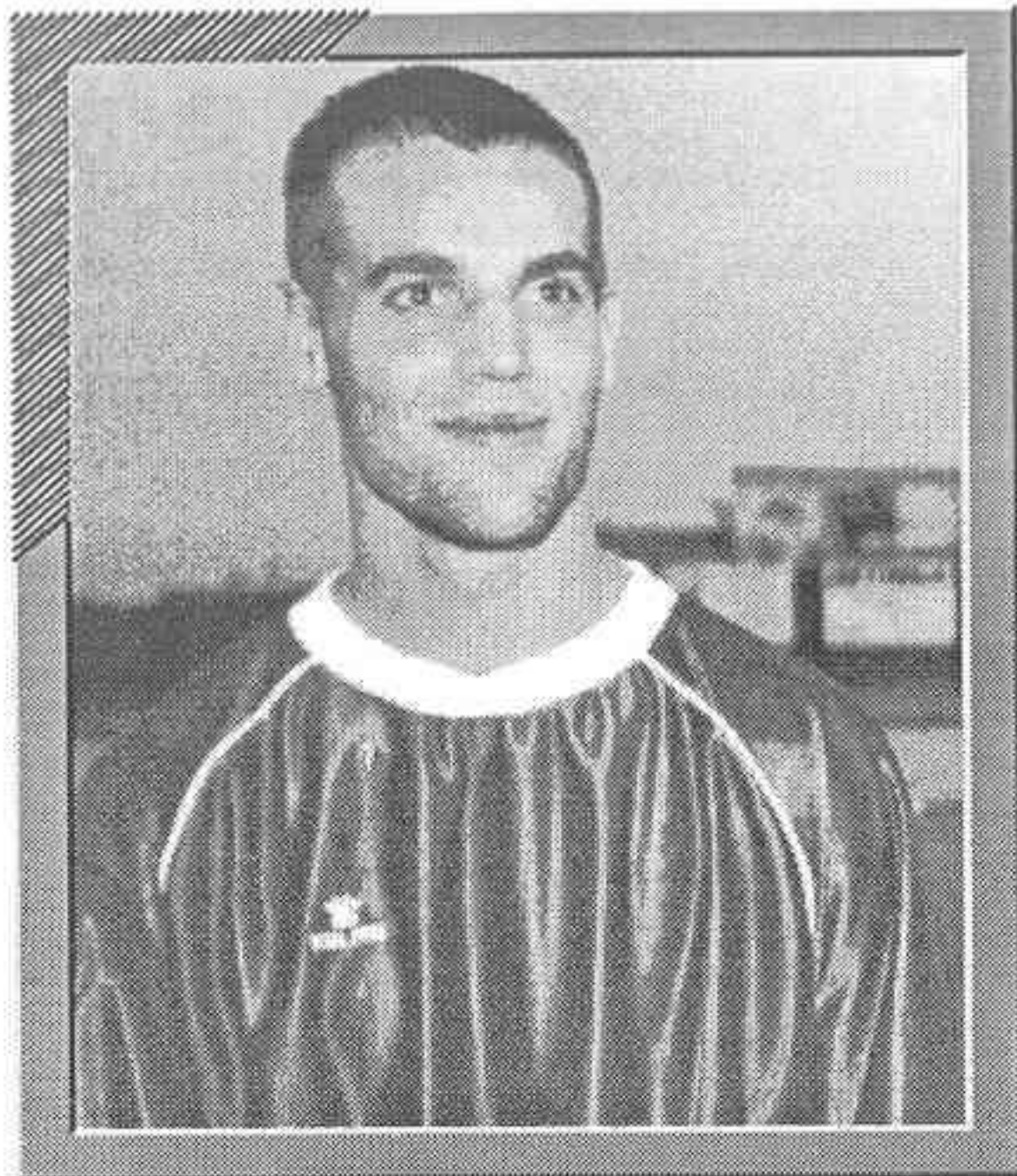
P-III/III MULTIMEDIA BX

- Procesador: INTEL PENTIUM III/III
- Placa base: BX 440 AGP
- Memoria: 64 Mb 100 Mhz
- Disco Duro: 4'3 UDMA-33
- T. Video: S3 Trio 3D 4Mb AGP
- Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- Monitor 15" DIGITAL MPRII
- Caja ATX. Altavoces 80 W
- Teclado Windows 98
- CD-ROM 40x. Marca Toshiba
- T. sonido: 16 BIT 3D
- Ratón, alfombrilla y micrófono.

3ª Div. Grupo VII 19ª Jornada

Nuevos aires en el equipo

| | |
|--|----------|
| RAYO B | 2 |
| Salva, Carlos (Mora, 70'), Carmona, Félix, Pulido, Ranera, Cortés (Romero, 86'), Chiky, Asenjo, Javi y Nogales (Victor, 80') | |
| REAL ARANJUEZ | 0 |
| Pablo, Noé, Tallón, Oscar, Javi López, Albarrán, Vicioso (Sergio, 66'), Félix, Zurdi, Mansilla (Mario, 70') y Riki | |
| Arbitro: Romero Sáez amonestó a Nogales. Goles: 1-0 Ranera (18') y 2-0 Mora (91') Cerro del Telégrafo, 2 de enero. 100 espectadores | |



Para enmarcar
 Quizá forzado por la peculiar situación del club, Albarrán va entrando en los planes de Tomás Fernández

C.E. El Real Aranjuez dio una alegría a los aficionados vallecanos, puesto que los locales no ganaban en casa desde hace tres meses. Además propiciaron a su entrenador, Angel Luis Morón, la victoria en su debut. Demasiados regalos para alguien que aspira a jugar la liguilla de ascenso. Aún así, el Aranjuez fue mejor que el Rayo a pesar de ir perdiendo y sólo la ya endémica carencia goleadora le impidió llevarse algún punto del feudo rayista. A falta de acierto rematador, los locales dieron la puntilla.

| | | |
|------------------|----------------------|------------------------|
| PLAY-OFFS | CLASIFICACIÓN | PRÓXIMA JORNADA |
| | 1º Coslada (42) | Puerta Bonita |
| | 2º Real Madrid (38) | - |
| | 3º Amorós (35) | Real Aranjuez |
| | 4º Santa Ana (34) | (9 de enero) |
| | 7º Aranjuez (31) | |

Y en Reyes, el Navalcarnero

C.E. El jueves día 6, al cierre de esta edición, el Real Aranjuez jugará en El Deleite contra el Navalcarnero (18º, 17 puntos) en partido aplazado de la 10ª jornada.

Liga Club Tenis de Mesa (12ª jor)



1ª División

- JR García 2 - L. Moreno 1
- F Ramírez 0 - MA Iglesias 2
- JM García 2 - R Cartas 0
- J Castillo - I Alvarez (apl)
- LM Morán 2 - JJ Soto 1
- F Torres - M Castellanos (apl)
- V Torres - R Ramírez (apl)

2ª División

- J.M. Mesegar 2 - L.M. Díaz 0
- T. Remón - Gómez (apl)
- R. Miguel - J Remón (apl)
- Gil 2 - Figueruelo 1
- Tamara 2 - Alfonso 0
- D. Castellanos 2 - Justino 1
- G. Colastra 2 - Carbajo 0

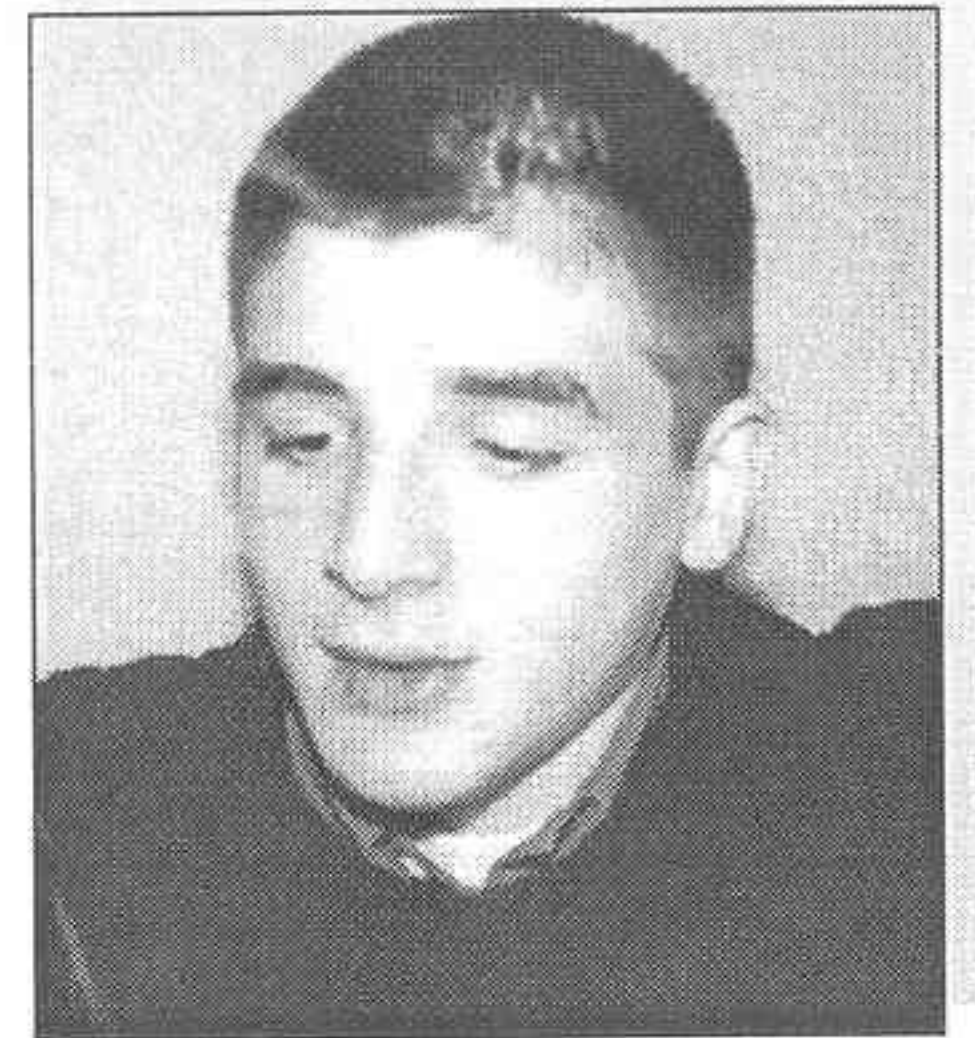
Clasificación: JM García 22, Iglesias 21, Ramírez 20, JR García 20, Soto 20, Morán 19, Castillo 15, Torres 14, Moreno 14, Cartas 12, Castellanos 12, V Torres 12, Alvarez 11, Uceda 11 y R Ramírez 10

Clasificación: Mesegar 23, Colastra 22, Castellanos 22, J. Remón 17, Justino 17, Aguila 16, Figueruelo 14, Fernández 14, Tamara 13, T. Remón 13, Alfonso 13, Gil 12, Díaz 12, Gómez 12, Roberto 8 y Carbajo 8

8ª Jornada Liga 1ª Territorial

CTM Aranjuez B 4 - Coslada 0 y CTM Aranjuez A 0 - Multiópticas 4

Inter, Compos... GARCÍA PORTILLO y ahora el Valladolid



J.A.R. Su móvil no deja de sonar con tentadoras ofertas. El ribereño Javier García Portillo, jugador juvenil del Real Madrid, vuelve a estar en candelerero. Si hace unos meses el Inter de Milán y la S.D. Compostela hacían varias ofertas para contar con sus prometedores servicios, ahora es el C.D. Valladolid quien anda tras sus pasos, según ha desvelado Carlos González en el diario *Marca*. De nuevo el joven futbolista está a la expectativa de un probable nuevo futuro.

Todo surgió en un reciente encuentro que disputó el Real Madrid en Toledo. Allí estaba Ramón Martínez, un técnico del club pucelano que tomó buena nota del delantero y que vino con una oferta económica que podría suponer hasta tres veces lo que García Portillo gana como madridista. Sin embargo, García Portillo, de 17 años, tiene un contrato de cuatro años con una cláusula de rescisión de 1.000 millones, ya que el club blanco se vio forzado a blindarle para rechazar las suculentas proposiciones provenientes de otras entidades.

Por el momento el abogado Manuel García Quilón, está a la espera de realizar los trámites si finalmente García Portillo acepta la oferta, aunque su ilusión es quedarse en el Real Madrid para seguir marcando goles casi a espaldas.

Multicines Aranjuez

Stuart, 49 y Moreras, 23

**Prepárate. Durante este año
 te vas a divertir con los
 mejores estrenos**



**Durante este
mes,
al darse de
alta en
Movi-Star,
la cuota de
conexión
le saldrá
gratis
y además
9000 Pts en
llamadas**



*excepto contrato familiar y de empresa. Oferta válida hasta el 17 de enero

 **MoviStar**

Estamos muy cerca. Para llevarte muy lejos.

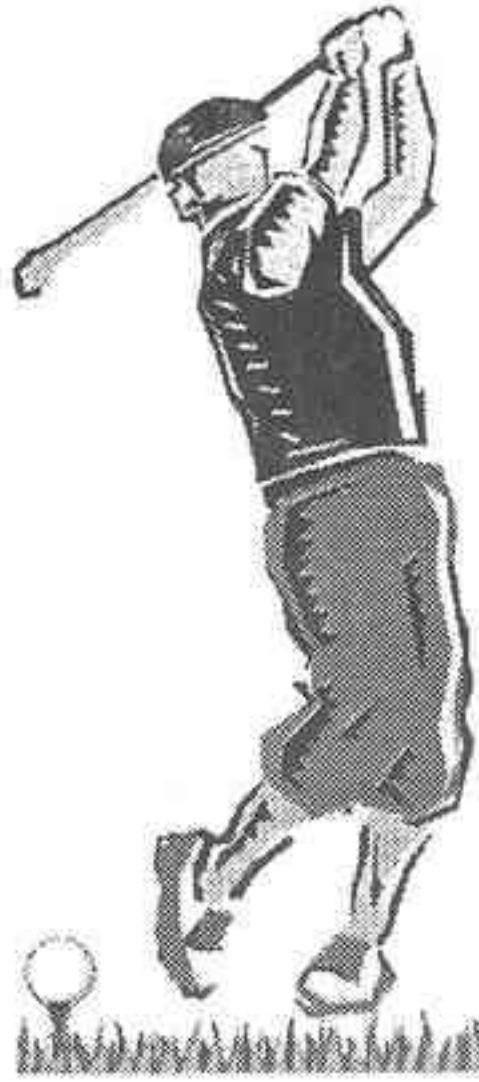
Los jugadores del Aranjuez llevan dos meses sin cobrar

C.E. Los jugadores del Real Aranjuez llevan dos meses sin cobrar su salario. En concreto la entidad les adeuda los meses de noviembre y diciembre. Aún así, los responsables del club han previsto reunirse con los jugadores para paliar la delicada situación económica tras el fallido intento del pasado viernes. Como se recordará, la salida de cinco jugadores de la primera plantilla fue una de las medidas para solventar la crisis.

Club de Golf Aranjuez



I Trofeo del Milenio (Stableford)



- 1º José Alberto Muñoz +1
 - 2º Antonio Fernández +1
 - 3º Juan Díaz García +1
 - 4º José Luis Menéndez +1
 - 5º Tirso Maroto +2
 - 6º Fernando Novales +2
 - 7º Carlos Fernández +2
 - 8º Emiliano Herrera +2
 - 9º Luis Fernández +2
 - 10º Francisco Mora +3
- (Hasta 48 jugadores)
Próximo torneo:
V Trofeo Casa Pablo



Liga Invierno Frontenis

Clasificación tras 5 jornadas

José - Juan José 16, José L. - Miguel 14, Nicolás - Ricardo 10, Miguel A. - Miguel 8, Jesús - Juan Luis 8, José C - José P 8, Pablo - Alberto 6, Dimas - Alfonso 6, Jesús - Ordoñez 6, Angel - Manuel 6, Fernando - Amador 4, Juan - Manuel 4, Eugenio - Francisco 4, Pablo - Jesús 4, Eduardo - Mauro 2, José L. Francisco 2, Angel - Ignacio 2, Antonio - Alejandro 2, Pedro P - Pedro A 0, Moisés - Lalo 0, Juan A - Luis 0, Andrés - José 0, Luisa - Amalia 0, Lola - Charo 0,

E. LECLERC patrocinará al Aranjuez



José Angel Rodríguez. Tal y como adelantaba CUATRO ESQUINAS el pasado diez de diciembre, la firma E.Leclerc, propietaria del hipermercado ribereño, patrocinará al Real

Aranjuez. A falta de ultimar algunos detalles, se puede dar ya por seguro que los jugadores llevarán impreso en sus uniformes el anagrama de la compañía, por lo que la ropa se ha trasladado a una empresa de serigrafía. Además, de las cuatro torretas de iluminación del estadio de El Deleite colgarán unas enormes banderolas con el nombre y logotipo de E.Leclerc, a modo de las que ya lucen en las esquinas de Los Nuevos Pajaritos, estadio del Numancia de Soria, ciudad en la que también existe desde hace

años un establecimiento E.Leclerc. La esponsorización abarca tres millones de pesetas para el Real Aranjuez y un millón para la A.D. Ancora.

Corriendo en Toledo

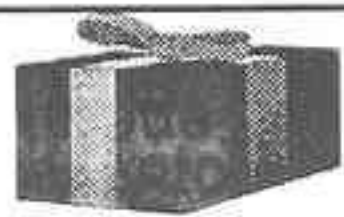


para recibir el 2000

J.A.R. No sabemos si son supersticiosos o no pero el caso es que trece corredores del Club Maratón de Aranjuez dejaron el 99 a sus espaldas más que aprisa. La cita fue en Toledo, bajo un intenso frío. Por delante, las empinadas calles de la ciudad imperial en la tradicional carrera de San Silvestre. Los atletas ribereños que pasaron corriendo al 2000 fueron los siguientes: Emilio Lozano 24'50", Antonio Pérez 25'27", Benito Gómez 25'30", Gregorio Díaz 27'01", Juan Carlos Cebrián, 27'45", Antonio Jurado 28'15",

Oscar Ortega 28'50", Fernando Alvarez jr 30'10", Luis Fontecha 31'47", José María Ortega 33'48", Juan Luis Tamargo 34'01", Miguel Gómez 34'01" y Fernando Alvarez 39'52". Además, a 71 kilómetros de allí, en el popular y populoso barrio madrileño de Vallecas, entre los 7.000 participantes de su San Silvestre Popular también hubo presencia ribereña, como el caso de Angel Perea, quien invirtió 48 minutos en recorrer el itinerario. (Al cierre de la edición se desconocía el resto de los tiempos de los corredores locales)

MUN



Muebles Ubaldo Nieto

• ESPECIALITAS EN:

- REGALOS
- MUEBLES



PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

FINANCIAMOS SU COMPRA
ABRIMOS SÁBADOS TARDE
Muebles en liquidación en nuestro sótano

Calle Stuart, 60 • Aranjuez
Tfo. y Fax 91 891 0068

Copistería - Papelería RIBE

- Fotocopias
 - Fotocopias en Color
 - Fotocopias de Planos
 - Servicio de Fax
 - Encuadernaciones
 - Plastificados
- Precios sin competencia
calidad y rapidez
- C/ Capitán nº 81 • Aranjuez
Tfno. y Fax: 91 892 54 34

EN EL AÑO 2000 TAMBIÉN



Clavet ¿número uno del Mundo?

J.A.R. ¿Se imaginan a Francisco Clavet liderando la ATP? Lo que hasta el pasado año podía ser una utopía esta temporada podría hacerse realidad. Sobre todo al inicio de la misma. El motivo: el significativo cambio en la manera de contabilizar los puntos de la Asociación de Tenistas Profesionales.

El nuevo sistema impondrá que todos los jugadores comiencen su andadura con cero puntos. A partir de este año la clasificación se establecerá sumando los puntos logrados desde el 1 de enero y no como hasta ahora, valorando los últimos 12 meses y puntuando los 14 mejores resultados. Como consecuencia del cambio, alguien como Pato (30º de la antigua ATP) podría llegar al número uno con la modificación.

El nuevo ranking se basará en la puntuación final en 18 torneos (los cuatro del Gran Slam, los nueve del Tennis Masters Series y cinco de libre elección). En caso de no participar en ellos, los jugadores obtendrán un cero, con la condición además de que los 50 primeros jueguen obligatoriamente el Gran Slam y los Masters. A pesar de los cambios, los cabezas de serie y los directamente clasificados continuarán regidos por el método antiguo. Por todo ello, sólo al final de temporada se sabrá quién manda en el tenis.

Más placas para Pato Clavet

La Federación Madrileña agasaja al ribereño

José Angel Rodríguez. Fue el último premio del año que recogió el tenista local Francisco Pato Clavet en una temporada repleta de éxitos "sobre todo a nivel nacional", según confesaba a CUATRO ESQUINAS hace apenas tres semanas. Tras su excelente año y después de ser reconocido incluso en su ciudad natal por toda su trayectoria, le tocó el turno a la Federación Madrileña de Tenis, su Federación de toda la vida, de reconocer los méritos de uno de sus hijos más pródigos. No en vano Pato sigue fiel a los colores del Club de Tenis Chamartín de la capital de España.

El homenaje, celebrado el pasado día 30, fue a manos del presidente de la Federación, Joaquín Molpeceres y no lo recibió sólo el arancetano, sino que estuvo acompañado de Gala León, la alcalaína vencedora del Masters Nacional Femenino. A ambos se les premió por haber sido las mejores raquetas madrileñas, y en algunos casos nacionales, del extinto 99.

Los dos tenistas dijeron confiar en el futuro del tenis de nuestra Comunidad y se mostraron expectantes con la reciente creación del Centro de Tecnificación (similar a un Centro de Alto Rendimiento). Este organismo, que funcionará plenamente este año, estará dirigido por López Maeso y por el



Gala León y Pato Clavet con sus trofeos (Foto: J.A. García)

hermano de Pato, Pepo Clavet. El objetivo del mismo es potenciar el tenis en Madrid para detener la hemorragia de talentos que se marchan fuera para progresar en este deporte, como por ejemplo al C.A.R. de Catalunya.

KM 0. ARANJUEZ

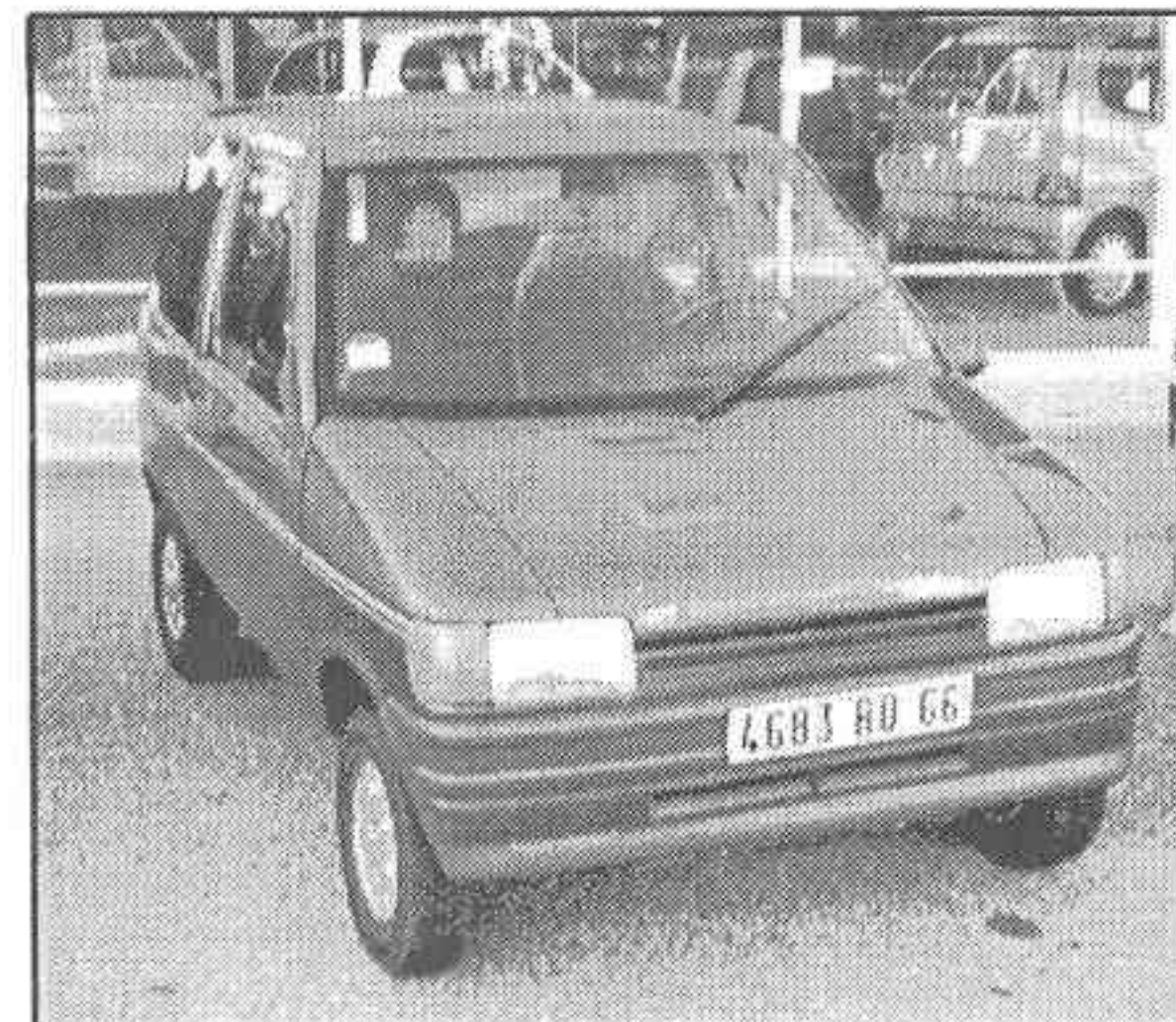
¡¡ La mejor tienda de vehículos

seminuevos de la comarca !!

GALLOPER III



Antes de comprarse un coche nuevo, consúltenos. Saldrá ganando.



¡NOVEDAD!

**Vehículos diesel sin carnet
Varias marcas desde 750.000 pta.**

¡Entrega inmediata!

C/. Valeras, 15. Tel: 809 00 22. ARANJUEZ

Distribuidor Oficial

MoviLine

MoviStar

Inmobiliarios

ARANURBE A.P.I. 1.277 Telf. 891 7349

ARANURBE Admor. Fincas 7.211

Telf. 891 7349

VENDO Duplex en Yepes con local comercial. 5 dormitorios. 350 metros aprox. TRASPASO los dos mejores puestos en el Mercado. Financiados. Urge.

Parcelas y Casas antiguas, Aranjuez y comarca. Apartamentos playa.

ARANURBE A.P.I. 1.277 Telf. 891 7349

ARANURBE Admor. Fincas 7.211

Telf. 8917349

Financiamos hasta el 100%

VENDO parcela de capricho de 4'5 fanegas con 14.000 plantas de espárragos y 60 frutales, con agua, casilla y cerramiento. Interesante

TRASPASO negocio de ferretería funcionando. Precio a convenir.

ALQUILO local. 60 m aprox. en zona de paso a colegios. Muy interesante.

SE ALQUILA local comercial totalmente acondicionado. Tf. 91 891 35 98

SE VENDE tierra en el cortijo. De regadio 35.000 m2, 1ª categoría. Posibilidad de luz. tel. 91-8917608.

ALQUILO piso amueblado en C/ Capitán. Tels: 609 93 99 04 - 607 07 75 90

EN ONTIGOLA. parcela a 1.000 pts el m2. Tel 91 891 0625.

PISO. En Ocaña. Muy barato. 80 m2. Calefacción central, garaje y jardín. 6 millones tel 91 891 0625.

EN ONTIGOLA. parcela a 1000 pts el m2. Tel 91 891 0625

SE VENDE piso a estrenar en Aranjuez. Tres dormitorios, salón-comedor, baño y aseo, cocina amueblada, terraza, plaza de garaje, trastero, calefacción de gas natural. 16.800.000 pts. Tfos. 91 801 1210 y 629 17 90 66.

URGE VENDER local. 110 m2. Calle Cuarteles 142. Tfos. 91 619 18 68. y 649 80 04 71

SE VENDE en Ontigola. Unica parcela. Uso comercial. En "Los Girasoles". Construcción libre. Directamente constructora. Tfos. 91 619 1868 y 649 800 471.

SE ALQUILA PISO amueblado o sin amueblar. 3 dormitorios, amplio salón y patio.

Tf. 91 891 24 09

CONSTRUCTORA VENDE local de 89 m2. Calle San Juan. Aranjuez. Precio especial. Tfos. 91 619 1868 y 649 800 471.

SE VENDEN locales en Ontigola. Urbanización "El Alamillo". De 64, 87 y 167 m2. Tfos. 91 619 1868 y 649 800 471.

EN CIRUELOS casa con 5 dormitorios, 2 cuartos de baño, salón de 30 m2, amplio garaje, patio-jardín, taller, cueva, bodega y trastero. Calefacción. 15 mill. 925 147229

Trabajo

SE OFRECE profesora titulada da clases de E. Primaria y ESO a domicilio, precio muy económico. Tfn. 91 891 77 55/ 666 237486. Laura Espada.

SE OFRECE Sra. para cuidar niños en fines de semana y festivos. Tf. 91 892 29 87

SE OFRECE oficiala de peluquería. Tfn. 91 892 27 06.

ARQUITECTO DE INTERIORES. Proyectos de interiorismo y decoración de locales comerciales y viviendas.

Tf. 91 892 38 22

Varios

TRASPASO negocio puntero en Aranjuez. Tf. 91 891 26 45. A partir de las 15.00 h.

SE VENDE Tierra con 350 olivos y nave. Tractor. Con agua y futura luz. A 5 Km. de Aranjuez. Tel: 91 8925435.

SE OFRECE HABITACION. Individual. Piso amueblado y céntrico. Derecho a cocina y a todas las dependencias. Ambiente de estudio. Preferiblemente estudiante o funcionario. Teléfonos de contacto (preguntar por Agustín). 91 892 0955. 654 995069

GRACIAS SAN JUDAS TADEO. Espiritu Santo y San Judas muy agradecido Conchita. Reza 9 avemarias durante 9 días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles. Al noveno día publica este aviso y se cumplirá tu petición, aunque no lo creas. GRACIAS SAN JUDAS TADEO. Espiritu Santo y San Judas muy agradecido Conchita. Reza 9 avemarias durante 9 días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles. Al noveno día publica este aviso y se cumplirá tu petición, aunque no lo creas.

teléfonos urgentes

| | |
|-------------------------|----------|
| Albergue transeuntes | 892 3765 |
| Ambulatorio | 891 1104 |
| APTREA | 892 2599 |
| AISA (autobuses) | 891 0183 |
| As. Esp. Contra Cáncer | 891 8689 |
| Ayuntamiento | 809 0360 |
| Basida | 892 3537 |
| Biblioteca | 892 4386 |
| Bomberos | 891 0080 |
| Cámara de comercio | 891 7820 |
| Cambaleo Teatro | 892 1793 |
| Cáritas | 892 3981 |
| C. Cultural I. Farnesio | 892 4386 |
| Comisaría | 091 |
| Cruz Roja | 891 0252 |
| CUATRO ESQUINAS | 892 0820 |
| Guardia Civil | 891 0062 |
| Hidrográfica Tajo | 535 0500 |
| Juzgado de Instrucción | 891 0167 |
| Juzgado Distrito | 891 0114 |
| Obra S. Cajamadrid | 892 0697 |
| OCRE | 891 2044 |
| Oficina Turismo | 891 0427 |
| OMIC | 892 2605 |
| Onda Aranjuez | 892 1016 |
| Patrim. Nacional | 891 1344 |
| Policía Local | 092 |
| Policlínica | 891 2492 |
| Polideportivo | 891 1916 |
| Protección Civil | 809 0039 |
| Radio Fuga | 892 0403 |
| Reg. Propiedad | 892 0831 |
| RENFE | 891 0202 |
| Servicios Sociales | 892 1546 |
| Taxis | 891 1139 |
| Unión Fenosa | 406 8000 |
| Urgencias (SS) | 891 1430 |

FARMACIAS DE GUARDIA

Viernes, 7: Valeras 13

Sábado, 8: Pza Toros 36

Domingo, 9: Real 25

Lunes, 10: Foso 24

Martes, 11: Pza Toros 36

Miércoles, 12: Loyola 9

Jueves, 13: Cuarteles 124

Viernes, 14: E. Leclerc

CERVECERIA **QUEBEC**

PRIMEROS
salpicón de marisco
revuelto de setas y gambas

SEGUNDOS
chuletas de cordero
merluza en salsa verde

POSTRES
tarta helada o de manzana
con copa de cava, café, bebida y pan

PRECIO:

1.600 ptas.

C/ Abastos, 176


91 892 14 63

BOCATAS

PAQUITA

Tortilla, lomo, bacon-queso,
chistorra, super perritos...

Bocattas de embutido
desde 85 pelas

Bollería y pan de 

Calidad y cantidad...
Cuestión de Confianza

CALANDRIA. 2
- Aranjuez -

<http://www.aranjuez.com/comercio/tiendas/paquita.htm>

Repuestos
MOLHUR



Accesorios del
automóvil y agrícolas

Aceites todas marcas
desde 1.400 pts. lata 5 L.

Baterías Tudor y Sparta
desde 4.500 pts.

Almíbar, 145 · Tf. 91 891 05 77

tan cerca... tan lejos



El puente de hierro

La Penúltima

Dice la leyenda que después de desmontarlo allá por mayo del setenta, su herrumbroso armazón de hierro fue trasladado al Reino Unido y que allí, aún hoy, sigue prestando servicio. No sabemos qué río lamerá sus pilares y si pasará la misma cantidad de vehículos por encima de su asfalto como ocurría en sus últimos tiempos ribereños. Pero seguro que no tendrá una vista como esta. Jarrones de piedra y magnolios a su vera.

Comenzamos las rebajas

Sofía

MODA

Tallas hasta la 64
y másssss....

Tienda de estilo
a tu medida

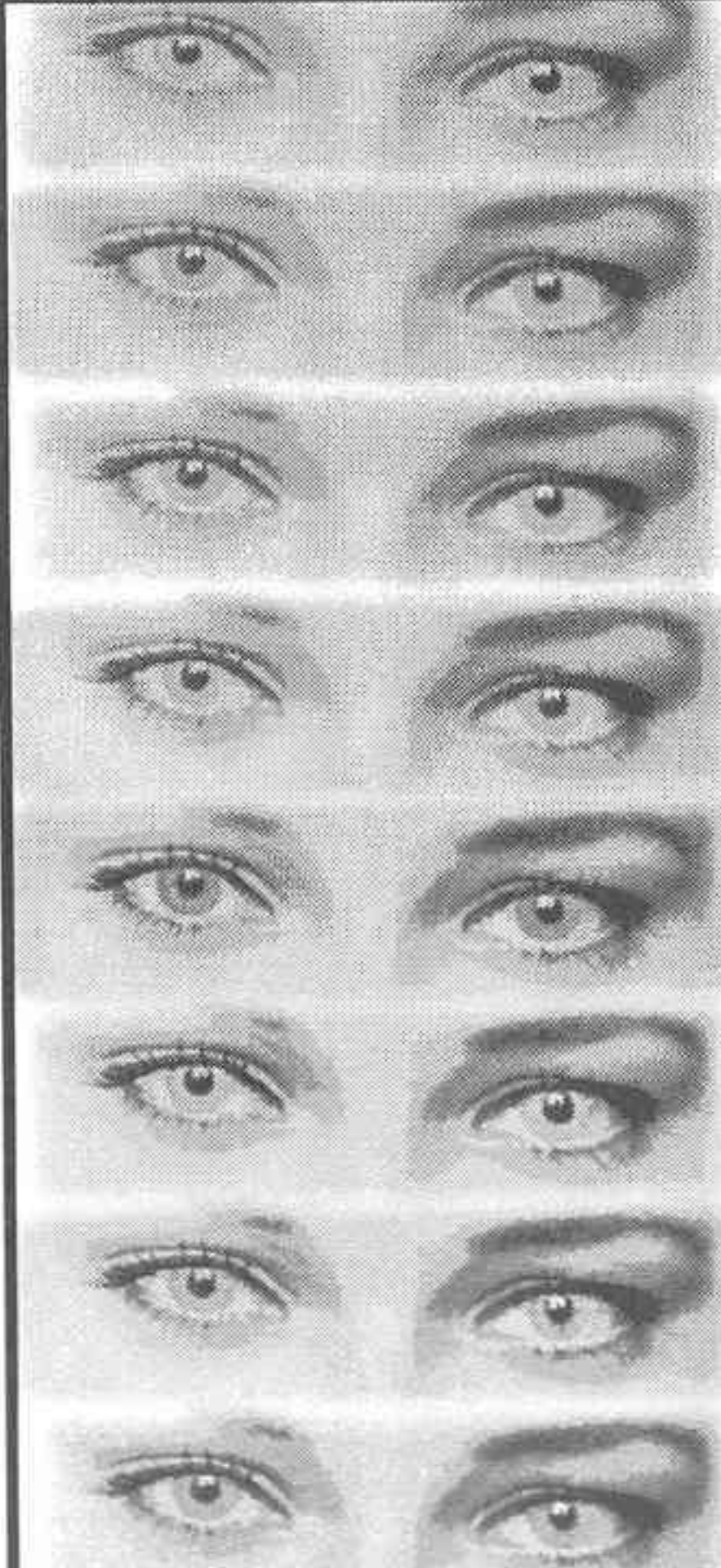
*Toda la felicidad
para el año que llega*

Postas, 56
Tf. 91 892 06 80



OPTICA

ARANJUEZ SERVICIOS DE VISION, S.L.



**OFERTA
NAVIDAD**
20% DTO.
EN GAFAS
DE SOL

**CAMBIE EL
COLOR DE
SUS OJOS
POR
3.700 PTS**

C.C. E.Leclerc Aranjuez

Pº Deleite s/n Tf. 91 809 02 06 - Fax. 91 809 02 07

Solo hay 500 lotes...

8 hamburguesas de ternera

8 panes de hamburguesa

8 Lonchas de queso

1 botella de ketchup

TE REGALAMOS

2 Botellas de BRET 2L Naranja o Limon

EL LOTE 895.-



HIPERMERCADO

Mas cerca , Mas barato